

## LC 12 LC 40



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung 2	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации 39
<b>en</b>	Original instructions 5	<b>hy</b>	Օրինակային ղեկավարման ուղեցույց 42
<b>fr</b>	Notice originale 8	<b>kk</b>	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 45
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 11	<b>ky</b>	Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 48
<b>it</b>	Istruzioni originali 14	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації 51
<b>es</b>	Manual original 17	<b>cs</b>	Původní návod k používání 54
<b>pt</b>	Manual original 20	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend 57
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original 23	<b>lt</b>	Originali instrukcija 60
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet 25	<b>lv</b>	Instrukcijām oriģinālvalodā 63
<b>no</b>	Original bruksanvisning 28	<b>ar</b>	66 كتيب تعليمات التشغيل الأصلي
<b>da</b>	Original brugsanvisning 30		
<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna 33		
<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás 36		

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Ladegeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU und Normen EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Technische Unterlagen bei:



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von Metabo Akku-Packs geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Das LC 12 / LC 40 ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akku-Packs (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 Zellen).



**Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!**

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Ladegerätes!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akku-Packs kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akku-Pack nicht erneut laden! Überladen schadet und verkürzt die Lebensdauer des Akku-Packs!



Verwenden Sie das Lade-  
gerät nur in Räumen!



Schützen Sie Ihr Lade-  
gerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung  
des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt  
werden, um sicherzustellen, dass  
sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät  
bzw. vom Arbeitsbereich fern!  
Verwahren Sie Ihr Ladegerät so,  
dass es für Kinder unzugänglich  
ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung  
oder Feuer im Ladegerät sofort  
den Netzstecker!

Verwenden Sie keine defekten  
Akku-Packs!

## 5. Überblick

Siehe Seite 1.

- 1 Akku-Pack \*
- 2 Ladeschacht
- 3 Warnanzeige
- 4 Betriebsanzeige

\* nicht im Lieferumfang

## 6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die  
auf dem Typenschild angegebene  
Netzspannung und Netzfrequenz mit den  
Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen,  
können einfache Fehlerstromschutzschalter  
beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser,  
mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.

### 6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (3) und die die Betriebsanzeige  
(4) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde.

## 7. Benutzung

### 7.1 Akku-Pack laden

Akku-Pack (1) bis zum Anschlag in den  
Ladeschacht (2) einstecken.

Die Betriebsanzeige (4) blinkt und der Akku-Pack  
wird geladen.



Wenn der Akku-Pack vollgeladen ist, leuchtet die  
Betriebsanzeige (4) dauernd.



Der Akku-Pack kann im Ladegerät verbleiben und  
ist somit immer betriebsbereit.

## 8. Störung

### 8.1 Warnanzeige (3) leuchtet dauernd



- Akku-Pack wird nicht geladen. Temperatur zu  
hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akku-  
Packs zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der  
Ladevorgang automatisch.

### 8.2 Warnanzeige (3) blinkt



- Akku-Pack defekt. Akku-Pack sofort aus dem  
Ladegerät entnehmen.
- Kurzschluss zwischen den Ladekontakten.  
Kontaktsystem auf Fremdkörper überprüfen.

## 9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine  
Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes  
beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller  
oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich  
qualifizierte Person ersetzt werden, um  
Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten  
wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung.  
Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Umweltschutz

Metaboverpackungen sind 100% recyclingfähig.

Ausgediente Ladegeräte und Zubehör enthalten  
große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die  
ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt  
werden können.

Diese Gebrauchsanleitung ist auf chlorfrei  
gebleichtem Papier gedruckt.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektro-  
werkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß  
Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über  
Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in

## de DEUTSCH

nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### 11. Technische Daten

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Spannungsbereiche der Akku-Packs . = 10,8V-12V

#### LC 12:

Ladestrom ..... = 1,0 A

Ladezeit<sup>1)</sup> (Li-Ion-Akku-Pack)

1,5 Ah ..... = 90 min

2,0 Ah ..... = 120 min

4,0 Ah ..... = 240 min

5,2 Ah ..... = 315 min

#### LC 40:

Ladestrom ..... = 2,3 A

Ladezeit<sup>1)</sup> (Li-Ion-Akku-Pack)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup> Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akku-Packs können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden:  
0 °C bis 40 °C.

Maschine der Schutzklasse II

~Wechselstrom

# Original instructions

## 1. Conformity Declaration

We, being solely responsible: Hereby declare that these chargers, identified by type and serial number (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) comply with all regulations of the principles 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU and standards EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018.

Technical documentation at:



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

**For UK only:**

**UK** We as manufacturer and authorized person to  
**CA** compile the technical file, (see above), hereby declare under sole responsibility that these chargers, identified by type and serial number (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018.

## 2. Specified Use

The chargers are only suitable for charging Metabo battery packs.

This tool is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.

The LC 12 / LC 40 is only suitable for charging Li-ion battery packs (10.8 V - 12 V, 1.5 Ah - 5.2 Ah, 3 cells).



**Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!**

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3. General Safety Instructions



**WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



**WARNING Read all safety warnings and instructions.**

*Failure to follow all safety warnings*

*and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Keep all safety instructions and information for future reference.**



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your charger pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**Danger - electrical voltage!**



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack! Overcharging damages and shortens the life span of the battery pack!



Only use the charger indoors.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area! Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not use faulty battery packs.

## 5. Overview

See page 1.

- 1 Battery pack \*
- 2 Charging compartment
- 3 Warning display
- 4 Operation display

\* not in scope of delivery

## 6. Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match your power supply.

Devices such as this one, which generate direct current, may have an effect on basic residual-current circuit breakers. Use type F or better, with a release current of max. 30 mA.

### 6.1 Self-test

Insert mains supply plug.

The warning display (3) and the operating display (4) light up in succession for approx. 1 second.

## 7. Use

### 7.1 Charging battery pack

Insert battery pack (1) up to the stop in the charging compartment (2).

The operating display (4) flashes and the battery is charged.



When the battery pack is fully charged, the operating display (4) lights up continuously.



The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.

## 8. Fault

### 8.1 Warning display (3) lights up continuously



- Battery pack is not charged. Excessive/ Insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

### 8.2 Warning display (3) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- Short circuit between the charging contacts. Check the contacts for foreign bodies.

## 9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo chargers requiring repairs. For addresses see [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Worn out chargers and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2012/19/EU on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

## 11. Technical Specifications

Changes due to technological progress reserved.

Voltage ranges of the battery packs.....= 10.8-12V

### LC 12:

Charging current.....= 1.0 A

Charging time<sup>1)</sup> (Li-ion battery pack)

1.5 Ah .....= 90 min

2.0 Ah .....= 120 min

4.0 Ah .....= 240 min

5.2 Ah .....= 315 min

### LC 40:

Charging current.....= 2.3 A

Charging time<sup>1)</sup> (Li-ion battery pack)

1.5 Ah .....= 40 min

2.0 Ah .....= 53 min

4.0 Ah .....= 105 min

5.2 Ah .....= 138 min

<sup>1)</sup> Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 40 °C

Machine in protection class II

~Alternating current

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces chargeurs, identifiés par le type et le numéro de série (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU et normes EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012.

Documents techniques chez :



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs sont exclusivement destinés au chargement des blocs batteries Metabo.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

Le LC 12 / LC 40 convient pour charger des blocs batteries Li-Ion (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 éléments).

 **Ne jamais essayer de charger des piles non rechargeables. Danger d'explosion !**

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



**AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

## Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre chargeur, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention: risque de choc électrique !



Un bloc batterie défaillant Li-Ion peut causer une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé ! Une surcharge immodérée risque d'endommager le bloc batterie et de réduire sa durée de vie !





Ce chargeur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur.



Protéger le chargeur contre l'humidité.

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Eloigner les enfants du chargeur et de la zone de travail. Ranger le chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

N'utilisez jamais de bloc batterie défectueux.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 1.

- 1 Bloc batterie \*
- 2 Logement à batteries
- 3 Témoin de défaut
- 4 Témoin de contrôle

\* non compris dans la fourniture

## 6. Mise en service



Avant la mise en service, comparer si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant. Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.

### 6.1 Autotest

Brancher le cordon d'alimentation.

Le témoin de défaut (3) et le témoin de contrôle (4) sont allumés en alternance pendant env. 1 seconde.

## 7. Utilisation

### 7.1 Chargement du bloc batterie

Introduire le bloc batterie (1) dans le logement à batteries (2) en le poussant jusqu'au fond.

Le témoin de contrôle (4) clignote et le bloc batterie est en cours de chargement.



Quand le bloc batterie est complètement chargé, le témoin de contrôle (4) est allumé en permanence.



Le bloc batterie pourra rester dans le chargeur et sera ainsi disponible à tout moment.

## 8. Dépannage

### 8.1 Le témoin de défaut (3) est allumé en fixe



- Le bloc batterie ne se recharge pas. Température trop faible/trop basse. Si la température du bloc batterie est située entre 0 °C et 50 °C, l'opération de charge débute automatiquement.

### 8.2 Le témoin de défaut (3) clignote



- Bloc batterie défectueux. Sortir immédiatement le bloc batterie du chargeur.
- Court-circuit entre les contacts de chargement. Vérifier si le système de contact contient des corps étrangers.

## 9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les chargeurs et accessoires qui sont arrivés en fin de vie contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanchi sans chlore.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la

## fr FRANÇAIS

directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

### 11. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

Plages de tension des blocs batteries =10,8V-12V

#### LC 12:

Courant de charge.....=1,0 A  
Durée de chargement<sup>1)</sup> (bloc batterie Li-Ion)  
1,5 Ah.....=90 min  
2,0 Ah.....=120 min  
4,0 Ah.....=240 min  
5,2 Ah.....=315 min

#### LC 40:

Courant de charge.....=2,3 A  
Durée de chargement<sup>1)</sup> (bloc batterie Li-Ion)  
1,5 Ah.....=40 min  
2,0 Ah.....=53 min  
4,0 Ah.....=105 min  
5,2 Ah.....=138 min

<sup>1)</sup> Suivant la capacité résiduelle et la température des blocs batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs ci-dessus indiquées.

Température ambiante recommandée pour la charge : 0 °C à 40 °C

- Outil de la classe de protection II  
~ Courant alternatif

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat: deze laders, geïdentificeerd door type en serienummer (LC 12: 2710...., LC 40: 2706...), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU en normen EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012.

Technische documentatie bij:



*Ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De acculaders zijn uitsluitend geschikt voor het laden van Metabo accu-packs.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

De LC 12 / LC 40 is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 cellen).

**⚠️ Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Risico van explosie!**

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING** – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.

**⚠️ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.**



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de acculader op de met dit symbool aangegeven passages!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!

Als er accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accu-packs niet opnieuw laden! Overladen schaadt het accu-pack en zorgt voor een kortere levensduur!



Gebruik de acculader alleen binnenshuis!



**Bescherm de acculader tegen vocht!**

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkbereik!  
Bewaar uw acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plaats!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Gebruik geen defecte accu-packs!

## 5. Overzicht

Zie bladzijde 1.

- 1 Accu-pack \*
- 2 Laadschacht
- 3 Waarschuwings-LED
- 4 Bedrijfs-LED

\* niet bij de levering inbegrepen

## 6. Inbedrijfstelling



Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.

### 6.1 Automatische controle

Netstekker insteken.

De waarschuwings-LED (3) en de bedrijfs-LED (4) branden na elkaar gedurende ca. 1 seconde.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accu-pack laden

Het accu-pack (1) tot de aanslag in de laadschacht (2) steken.

De bedrijfs-LED (4) knippert en het accu-pack wordt geladen.



Wanneer het accu-pack volledig geladen is, brandt de bedrijfs-LED (4) continu.



Het accu-pack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.

## 8. Storing

### 8.1 Waarschuwings-LED (3) brandt continu



- Accu-pack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accu-pack tussen 0 °C en 50 °C, dan begint het laden automatisch.

### 8.2 Waarschuwings-LED (3) knippert



- Accu-pack defect. Accu-pack direct uit de acculader nemen.
- Kortsluiting tussen de laadcontacten. Contacten op verontreiniging controleren.

## 9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Milieubescherming

Metabo verpakkingen zijn 100% recyclebaar.

Afgedankte acculaders en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.

Deze gebruiksaanwijzing is op vloervrij, gebleekt papier gedrukt.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/ EU inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 11. Technische gegevens

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

Spanningsbereik van de accu-packs . = 10,8V-12V

### LC 12:

Laadstroom.....	= 1,0 A
Laadtijd <sup>1)</sup> (Li-Ion accu-pack)	
1,5 Ah .....	=90 min
2,0 Ah .....	=120 min
4,0 Ah .....	=240 min
5,2 Ah .....	=315 min

### LC 40:

Laadstroom.....	= 2,3 A
Laadtijd <sup>1)</sup> (Li-Ion accu-pack)	
1,5 Ah .....	=40 min
2,0 Ah .....	=53 min
4,0 Ah .....	=105 min
5,2 Ah .....	=138 min

<sup>1)</sup> Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accu-pack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het laden: 0 °C tot 40 °C.

Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti caricabatteria, identificati dai modelli e numeri di serie (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU e delle norme EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Documentazione tecnica presso:



ppa. B.F.

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Utilizzo conforme alle disposizioni

I caricabatteria sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.

Il LC 12 / LC 40 è adatto alla ricarica di batterie al litio (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 celle).



**Non cercare mai di caricare batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!**

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'operatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



**ATTENZIONE** – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.



**ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

## Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura del caricabatteria, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Non ricaricare le batterie già cariche! Una carica eccessiva può

danneggiare le batterie,  
riducendone la durata!



Utilizzare il caricabatteria  
soltanto in luoghi chiusi!



Proteggere il carica-  
batteria dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di  
utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorve-  
gliati al fine di garantire che non  
giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal  
caricabatteria e dal luogo di lavoro!  
Riporre il caricabatteria lontano  
dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco,  
staccare immediatamente la spina  
di alimentazione del caricabatteria!

Non utilizzare batterie difettose!

## 5. Panoramica generale

Vedere pagina 1.

- 1 Batteria \*
- 2 Vano di carica
- 3 Spia di avvertimento
- 4 Spia di funzionamento

\* non in dotazione

## 6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibile corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.

### 6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avvertimento (3) e la spia di funzionamento (4) si accendono in successione per circa 1 secondo.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Caricamento della batteria

Inserire la batteria (1) fino alla battuta nel vano di carica (2).

La spia di funzionamento (4) lampeggia e la batteria viene caricata.



Quando la batteria è completamente carica, la spia di funzionamento (4) si accende in modo continuo.



La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.

## 8. Malfunzionamento

### 8.1 Spia di avvertimento (3) costantemente accesa



- La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

### 8.2 Spia di avvertimento (3) lampeggiante



- Batteria difettosa. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
- Cortocircuito tra i contatti di carica. Controllare che tra i contatti non siano presenti corpi estranei.

## 9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del caricabatteria è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tutela dell'ambiente

Gli imballaggi usati da Metabo sono riciclabili al 100%.

I caricabatteria inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.

Le presenti istruzioni per l'uso sono stampate su carta sbiancata senza cloro.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.

## 11. Dati tecnici

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

Campi di tensione delle batterie ..... = 10,8 -12 V

### LC 12:

Corrente di carica ..... = 1,0 A

Tempo di carica<sup>1)</sup> (batteria al litio)

1,5 Ah ..... = 90 min

2,0 Ah ..... = 120 min

4,0 Ah ..... = 240 min

5,2 Ah ..... = 315 min

### LC 40:

Corrente di carica ..... = 2,3 A

Tempo di carica<sup>1)</sup> (batteria al litio)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup> I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Temperatura ambiente consigliata durante la ricarica: da 0 °C a 40 °C.

Utensile in classe di protezione II

~ Corrente alternata



# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos cargadores, identificados por tipo y número de serie (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU y Normas EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Documentación técnica en:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los cargadores están diseñados exclusivamente para cargar acumuladores Metabo.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

El LC 12 / LC 40 está diseñado para la carga de acumuladores de litio (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 células).



**No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!**

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3. Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA** – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



**ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a*

*descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para un uso futuro.**



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su cargador, observe las partes de texto marcadas con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De los acumuladores de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga algo de líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue de nuevo un acumulador completamente cargado. La sobrecarga daña y acorta la vida útil del acumulador.



Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo. Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No utilice baterías defectuosas.

## 5. Descripción general

Véase la página 1.

- 1 Acumulador \*
  - 2 Compartimento de carga
  - 3 Indicador de aviso
  - 4 Indicador de servicio
- \* no incluido en el volumen de suministro

## 6. Puesta en marcha



Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

### 6.1 Autoverificación

Introduzca el enchufe.

El indicador de aviso (3) y el indicador de servicio (4) se iluminan sucesivamente durante aprox. 1 segundo.

## 7. Manejo

### 7.1 Carga del acumulador

Inserte el acumulador (1) hasta el tope del compartimento de carga (2).

El indicador de servicio (4) parpadea y el acumulador se carga.



Cuando el acumulador está totalmente cargado, el indicador de servicio (4) se ilumina permanentemente.



La batería puede permanecer en el cargador y estar, por tanto, siempre lista para su funcionamiento.

## 8. Fallo

### 8.1 El indicador de aviso (3) se ilumina de forma continua



- El acumulador no se carga, la temperatura es demasiado alta o demasiado baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

### 8.2 El indicador de aviso (3) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga directamente el acumulador del cargador.
- Cortocircuito entre los contactos de carga. Compruebe la existencia de cuerpos extraños en el sistema de contacto.

## 9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase, por favor, a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

## 10. Protección ecológica

Los envases Metabo son 100% reciclables.

Los cargadores y accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materiales metálicos y plásticos que también pueden ser reciclados.

Estas instrucciones están impresas en papel blanqueado sin cloro.



Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas en la basura. Según la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

## 11. Especificaciones técnicas

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

Márgenes de tensiones  
de los acumuladores.....= 10,8 - 12V

### LC 12:

Corriente de carga .....= 1,0 A  
Tiempo de carga<sup>1)</sup> (acumulador de litio)  
1,5 Ah .....= 90 min  
2,0 Ah .....= 120 min  
4,0 Ah .....= 240 min  
5,2 Ah .....= 315 min

### LC 40:

Corriente de carga .....= 2,3 A  
Tiempo de carga<sup>1)</sup> (acumulador de litio)  
1,5 Ah .....= 40 min  
2,0 Ah .....= 53 min  
4,0 Ah .....= 105 min  
5,2 Ah .....= 138 min

<sup>1)</sup> Los tiempos de carga reales pueden variar de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C

Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade: estes carregadores, identificados por tipo e número de série (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU e Normas EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Documentações técnicas no:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
ppa. *B.F.*  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Utilização autorizada

Os carregadores são adequados exclusivamente para carregar conjuntos acumuladores da Metabo.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

O LC 12 / LC 40 é adequado para carregar conjuntos acumuladores de Li-Ion (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 células).



**Jamais tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!**

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

## 3. Recomendações gerais de segurança



**AVISO** – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



**AVISO** Ler todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

**Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**



Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o carregador. Guardar todos os documentos anexos e só transferir o carregador acompanhado destes documentos.

## 4. Notas de segurança especiais



Observar os pontos do texto assinalados com este símbolo para a sua própria protecção e do seu carregador!



Advertência diante de tensão eléctrica perigosa!



A partir de acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!

Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, enxaguar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Conjuntos acumuladores completamente carregados não devem ser recarregados! Uma sobrecarga danifica e encurta a vida útil do conjunto acumulador!



Utilizar o carregador somente em recintos fechados!



Proteja o seu carregador diante da humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Manter as crianças afastadas do carregador resp. da área de trabalho! Guardar o carregador fora do alcance de crianças!

Quando há formação de fumaça ou fogo no carregador, puxar imediatamente a ficha da rede!

Nunca utilizar um conjunto acumulador com defeito!

## 5. Vista geral

Consulte a página 1.

- 1 Conjunto acumulador \*
  - 2 Caixa de carregamento
  - 3 Indicador de aviso
  - 4 Indicador de funcionamento
- \* não no material de fornecimento

## 6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptores diferenciais simples. Utilize o tipo F ou melhor, com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.

### 6.1 Autoteste

Inserir a ficha de rede.

O indicador de aviso (3) e o indicador de funcionamento (4) acendem um após outro, por aprox. 1 segundo.

## 7. Utilização

### 7.1 Carregar o conjunto de acumuladores

Inserir o conjunto acumulador (1) até ao batente na caixa de carregamento (2).

O indicador de funcionamento (4) pisca e o conjunto acumulador é carregado.



Depois de plenamente carregado o conjunto acumulador, o indicador de funcionamento (4) permanece aceso.



O conjunto acumulador pode permanecer no carregador e desta forma sempre está pronto para funcionar.

## 8. Avaria

### 8.1 Indicador de aviso (3) acende de forma contínua



- O conjunto acumulador não está sendo carregado. Temperatura demasiado alta/baixa. Se a temperatura do conjunto de acumuladores fica entre 0 °C e 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

### 8.2 Indicador de aviso (3) pisca



- Conjunto acumulador com defeito. Remover imediatamente o conjunto acumulador do carregador.
- Curto-circuito entre os contactos de carregamento. Verificar se há objectos estranhos no sistema de contacto.

## 9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Se sua ferramenta eléctrica Metabo necessitar de reparação, dirija-se ao seu Representante Metabo. Os endereços poderá encontrar sob [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Carregadores sem possibilidade de reparação e acessórios contêm uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas instruções estão impressas em papel reciclado.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2012/19/EU sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as

## pt PORTUGUÊS

ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

### 11. Dados técnicos

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

Gamas de tensão dos conjuntos acumuladores ..... = 10,8-12 V

#### LC 12:

Corrente de carga ..... = 1,0 A

Tempo de carregamento<sup>1)</sup>

(conjuntos acumuladores de Li-Ion)

1,5 Ah ..... = 90 min

2,0 Ah ..... = 120 min

4,0 Ah ..... = 240 min

5,2 Ah ..... = 315 min

#### LC 40:

Corrente de carga ..... = 2,3 A

Tempo de carregamento<sup>1)</sup>

(conjuntos acumuladores de Li-Ion)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup> Os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações em função da capacidade restante bem como da temperatura do conjunto acumulador.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar:  
0 °C até 40 °C.

Máquina da classe de protecção II

~ Corrente alternada

# Bruksanvisning i original

## 1. Överensstämmelsedeklaration

Vi försäkras och tar ansvar för att laddningsenheterna med typ- och serienummer (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) uppfyller kraven i gällande direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU och standarder EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Teknisk dokumentation hos:



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Avsedd användning

Laddarna är bara avsedda för laddning av Metabo-batterier.

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

LC 12 / LC 40 är avsedd för laddning av litiumjonbatterier (3-cells 10,8 V - 12 V, 1,5-5,2 Ah).



**Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning.  
Explosionsrisk!**

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING!** – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.**

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga

innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du person- och maskinskador!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en lätt sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte om fulladdade batterier! Överladdning skadar batteriet och förkortar livslängden!



Använd bara laddaren inomhus!



Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder enheten.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet! Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Använd aldrig trasiga batterier!

## 5. Översikt

Se sid. 1.

- 1 Batteri \*
- 2 Laddöppning
- 3 Varning
- 4 Laddindikering

\* ingår inte

## 6. Driftstart



Kontrollera före driftstart att angiven spänning och frekvens på märkskylten överensstämmer med nätspänningen och nätfrekvensen.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.

### 6.1 Självtest

Sätt i kontakten.

Varnings- (3) och laddindikeringen (4) tänds efter varandra i ca 1 sekund.

## 7. Användning

### 7.1 Ladda batteriet

Tryck ned batteriet (1) i laddöppningen (2) tills det tar emot.

Laddindikeringen (4) blinkar och batteriet laddas.



När batteriet är fulladdat, så lyser laddindikeringen (4) med fast sken.



Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.

## 8. Fel

### 8.1 Varningsindikeringen (3) lyser konstant



- Batteriet laddas inte. Temperaturen är för hög/låg. Om batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

### 8.2 Varningsindikeringen (3) blinkar



- Batteriet är trasigt. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteripolerna är kortslutna. Kontrollera om det finns smuts på kontaktarna.

## 9. Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Om maskinens nätkabel skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Metabo-elverktyg som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljöskydd

Metaboförpackningarna är 100% återvinningsbara.

Uttjänta laddare och tillbehör innehåller en stor andel värdefulla råämnen och plaster som kan tas omhand genom återvinning.

Den här bruksanvisningen är tryckt på klorfritt papper.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

## 11. Tekniska data

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar. Batteriernas spänningsintervall ..... = 10,8-12 V

### LC 12:

Laddström .....	= 1,0 A
Laddtid <sup>1)</sup> (litiumjonbatteri)	
1,5 Ah.....	= 90 min
2,0 Ah.....	= 120 min
4,0 Ah.....	= 240 min
5,2 Ah.....	= 315 min

### LC 40:

Laddström .....	= 2,3 A
Laddtid <sup>1)</sup> (litiumjonbatteri)	
1,5 Ah.....	= 40 min
2,0 Ah.....	= 53 min
4,0 Ah.....	= 105 min
5,2 Ah.....	= 138 min

<sup>1)</sup>Laddtiderna kan avvika från uppgifterna beroende på restladdning och batteritemperatur.

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 40 °C.

Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström



# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä laturit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), vastaavat direktiivien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU ja normien EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka:



ppa. B.F.

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Laturit sopivat ainoastaan Metabo-akkujen lataukseen.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

LC 12 / LC 40 sopii Li-Ion-akkujen lataamiseen (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 kennoa).



**Älä koskaan yritä ladata paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksivaara!**

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.

*Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavia vammoja.*

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Eriyiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja latauslaitettasi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täysin ladattua akkua uudelleen! Ylilataus vahingoittaa akkua ja lyhentää sen käyttöikää!



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa!



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään koneen kanssa.

Pidä lapset poissa latauslaitteen ja työskentelyalueen luota! Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos havaitset savua tai liekkejä!

Älä käytä viallisia akkuja!

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 1.

- 1 Akku \*
  - 2 Latauskuilu
  - 3 Varoitusvalo
  - 4 Käytön merkkivalo
- \* ei sisälly toimitukseen

## 6. Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyyppi F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

### 6.1 Itsetesti

Kytke verkkopistoke paikalleen.

Varoitusvalo (3) ja käytön merkkivalo (4) palavat toinen toisensa jälkeen n. 1 sekunnin.

## 7. Käyttö

### 7.1 Akun lataus

Pistä akku (1) latauskuiluun (2) rajoittimeen asti.

Käytön merkkivalo (4) vilkkuu ja akku lataantuu.



Kun akku on lataantunut kokonaan, käytön merkkivalo (4) palaa jatkuvasti.



Akku voidaan jättää latauslaitteeseen ja siten se on aina käyttövalmis.

## 8. Häiriö

### 8.1 Varoitusvalo (3) palaa jatkuvasti



- Akku ei lataannu. Lämpötila on liian korkea/liian matala. Jos akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

### 8.2 Varoitusvalo (3) vilkkuu



- Akku rikki. Ota akku heti pois latauslaitteesta.
- Oikosulku latauskontaktien välillä. Tarkasta, onko kontakteissa epäpuhtauksia.

## 9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön tulee huolehtia sen vaihdosta vaaratilanteiden välttämiseksi.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ympäristönsuojelu

Metabo-pakkaukset ovat 100 %: sti kierrätyskelpoisia.

Käytetyt latauslaitteet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka voidaan niin ikään ohjata kierrätykseen.

Tämä käyttöopas on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan koskien käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita, käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

## 11. Tekniset tiedot

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

Акун jännitealue..... = 10,8-12 V

### LC 12:

Latausvirta..... = 1,0 A  
Latausaika<sup>1)</sup> (Li-Ion-akku)  
1,5 Ah..... = 90 min  
2,0 Ah..... = 120 min  
4,0 Ah..... = 240 min  
5,2 Ah..... = 315 min

### LC 40:

Latausvirta..... = 2,3 A  
Latausaika<sup>1)</sup> (Li-Ion-akku)  
1,5 Ah..... = 40 min  
2,0 Ah..... = 53 min  
4,0 Ah..... = 105 min  
5,2 Ah..... = 138 min

<sup>1)</sup>Todelliset latausajat voivat vaihdella mainituista ajoista riippuen akun jäännöskapasiteetista ja lämpötilasta.

Suosittelun ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C ... 40 °C.

Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse ladeapparatene, identifisert med type- og serienummer (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU og standardene EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Teknisk dokumentasjon ved:



ppa. B.F.

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Hensiktsmessig bruk

Laderne skal kun brukes til å lade Metabo batteripakker.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanssevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

LC 12 / LC 40 er egnet til opplading av Li-Ion-batteripakker (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 celler).



**Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!**

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetshenvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisiko.



**ADVARSEL** Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**



Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlatt laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4. Spesielle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte laderen, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-Ion-batteripakker!

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ikke lad en fulladet batteripakke på nytt! Overlading skader og forkorter levetiden til batteripakken!



Laderen skal bare brukes innendørs!



Beskytt laderen mot fuktighet!

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet! Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut nettstøpselet!

Bruk aldri defekte batteripakker!

## 5. Oversikt

Se side 1.

- 1 Batteri \*
- 2 Ladebrønn
- 3 Advarsel
- 4 Driftsindikator

\* følger ikke med

## 6. Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.

### 6.1 Selvtest

Sett støpselet i stikkontakten.

Varselindikatoren (3) og driftsindikatoren (4) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund.

## 7. Bruk

### 7.1 Lade opp batteripakken

Sett inn batteripakken (1) i ladebrønnen (2) så langt den går.

Driftsindikatoren (4) blinker, og batteripakken lades.



Hvis batteripakken er fulladet, lyser driftsindikatoren (4) konstant.



Batteripakken kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.

## 8. Feil

### 8.1 Varselindikatoren (3) lyser konstant



- Batteripakken lades ikke. Temperaturen er for høy/for lav. Hvis batteripakkens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

### 8.2 Varselindikatoren (3) blinker



- Batteriet er i stykker. Ta straks batteripakken ut av laderen.
- Batteripolene har kortslettet. Kontroller om det er smuss på kontaktene.

## 9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk!

Hvis nettleidingen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Hvis du har et Metabo-elektroverktøy som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant fra Metabo. Adresser på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern

Metabo-emballasje er 100 % egnet til gjenvinning. Utbrukne ladere inneholder store mengder råstoffer og foredlede stoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

Denne bruksanvisning er trykt på papir som er bleket uten klor.



Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## 11. Tekniske data

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

Spenningsområder for batteripakkene. = 10,8-12 V

### LC 12:

Ladestrøm ..... = 1,0 A

Ladetid<sup>1)</sup> (Li-Ion-batteripakke)

1,5 Ah ..... = 90 min

2,0 Ah ..... = 120 min

4,0 Ah ..... = 240 min

5,2 Ah ..... = 315 min

### LC 40:

Ladestrøm ..... = 2,3 A

Ladetid<sup>1)</sup> (Li-Ion-batteripakke)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup>Avhengig av restkapasitet samt batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 40 °C.

Maskin i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

# Original brugsanvisning

## 1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse opladere, identificeret ved angivelse af type og serienummer (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU og standarderne EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Teknisk dossier ved:



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Tiltænkt formål

Opladerne er kun beregnet til opladning af Metabo batteripakker.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

LC 12 / LC 40 er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah-5,2 Ah, 3 celler).



**Prøv aldrig at oplade ikke-opladelige batterier. Eksplosionsfare!**

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL** – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller fare for alvorlige personskader.

**Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.**



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før De tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og opladerens sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!

Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Oplad ikke fuldt opladede batteripakker yderligere! Overopladning er skadelig og forkorter batteripakkens levetid!



Brug kun opladeren indendøre!



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hold børn væk fra opladeren eller arbejdsområdet! Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

Opstår der røg eller ild i opladeren, skal netstikket straks trækkes ud!

Brug ingen defekte batteripakker!

## 5. Oversigt

Se side 1.

- 1 Batteripakke \*
- 2 Laderum
- 3 Advarselslampe
- 4 Driftslampe

\* Ikke inkluderet i leveringsomfanget

## 6. Ibrugtagning



Før De tager maskinen i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

Apparater som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.

### 6.1 Selvtest

Sæt netstikket i.

Advarselslampe (3) og driftslampe (4) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Opladning af batteripakke

Stik batteripakken (1) i laderummet (2) indtil anslag. Driftslampen (4) blinker, og batteripakken oplades.



Når batteripakken er helt opladet, lyser driftslampen (4) konstant.



Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed driftsklar.

## 8. Fejl

### 8.1 Advarselslampe (3) lyser konstant



- Batteripakken oplades ikke. Temperatur for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

### 8.2 Advarselslampe (3) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag batteripakken ud af opladeren med det samme.
- Kortslutning mellem ladekontakterne. Kontroller kontaktsystemet for fremmedlegemer.

## 9. Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse

Den af Metabo brugte emballage er 100% genanvendelig.

Brugte opladere og tilbehør indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.

Denne betjeningsvejledning er trykt på papir, som er bleglet uden klor.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

## 11. Tekniske Data

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

Batteripakkens spændingsområder..... = 10,8-12 V

### LC 12:

Ladestrøm ..... = 1,0 A

Ladetid<sup>1)</sup> (Li-ion-batteripakke)

1,5 Ah ..... = 90 min

2,0 Ah ..... = 120 min

4,0 Ah ..... = 240 min

5,2 Ah ..... = 315 min

### LC 40:

Ladestrøm ..... = 2,3 A

Ladetid<sup>1)</sup> (Li-ion-batteripakke)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup> Alt efter restkapacitet og batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetider afvige fra angivelserne.

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning:  
0 °C til 40 °C.

Klasse II maskine

~ Vekselstrøm



# Instrukcja oryginalna

## 1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki oznaczone typem i numerem seryjnym (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU i normy EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Dokumentacja techniczna:



*ppa. B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy Metabo.

Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że, będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

LC 12 / LC 40 nadaje się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 ogniwa).



**W żadnym wypadku nie wolno próbować ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i dołączonych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa pracy.

## 3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



**OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieprzestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji może*

*spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**



Przed użyciem ładowarki należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki BHP oraz instrukcję obsługi. Dokumentów tych nie należy wyrzucać, a ładowarkę należy przekazywać wyłącznie wraz z całą dokumentacją.

## 4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem i służące bezpieczeństwu osób obsługujących, jak i bezpieczeństwu ładowarki!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować! Nadmierne ładowanie uszkadza akumulator i skraca długość okresu użytkowania akumulatora!



Ładowarkę należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach!



Należy chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki względnie strefy roboczej! Ładowarkę należy przechowywać w taki sposób, aby nie była dostępna dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce należy natychmiast wyciągnąć jej wtyczkę sieciową!

Nie wolno używać żadnych uszkodzonych akumulatorów!

## 5. Przegląd

Patrz strona 1.

- 1 Akumulator \*
- 2 Komora ładowania
- 3 Wskaźnik ostrzegawczy
- 4 Wskaźnik pracy

\* nie objęte dostawą

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z cechami napięcia sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia, takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różni-

cowo-prądowe. Należy używać typu F lub lepiej, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.

### 6.1 Autotest

Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego w gniazdo.

Wskaźnik ostrzegawczy (3) oraz wskaźnik pracy (4) zapalają się kolejno na ok. 1 sekundę.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ładowanie akumulatora

Wsunąć akumulator (1) do oporu w komorę ładowania (2).

Wskaźnik pracy (4) miga i akumulator jest ładowany.



Jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik pracy (4) świeci się w sposób ciągły.



Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.

## 8. Usterka

### 8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (3) pali się przez cały czas



- Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka/zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora z zakresu od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

### 8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (3) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwłocznie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Zwarcie pomiędzy stykami ładującymi. Sprawdzić, czy na stykach nie ma ciała obcych.

## 9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenie przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska

Opakowania narzędzi Metabo w 100% podlegają procesowi recyklingu.

Zużyte ładowarki i osprzęt zawierają dużą ilość cennych surowców i tworzyw sztucznych, które też mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Niniejsza instrukcja obsługi została wydrukowana na papierze bielonym bez użycia chloru.



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych!

Zgodnie z wytyczną europejską 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 11. Dane techniczne

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Zakresy napięć akumulatora.....= 10,8-12 V

### LC 12:

Prąd ładowania .....= 1,0 A

Czas ładowania<sup>1)</sup>

(akumulator litowo-jonowy)

1,5 Ah .....= 90 min

2,0 Ah .....= 120 min

4,0 Ah .....= 240 min

5,2 Ah .....= 315 min

### LC 40:

Prąd ładowania .....= 2,3 A

Czas ładowania<sup>1)</sup>

(akumulator litowo-jonowy)

1,5 Ah .....= 40 min

2,0 Ah .....= 53 min

4,0 Ah .....= 105 min

5,2 Ah .....= 138 min

<sup>1)</sup> W zależności od pojemności szcztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0 °C do 40 °C.

Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a töltők – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) – megfelelnek az 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU irányelvek és a EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 szabvány összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A műszaki dokumentáció megtalálható:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Rendeltetészerű használat

A töltőkészülék kizárólag a Metabo akkuegység töltésére alkalmas.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.

Az LC 12 / LC 40 készülék Li-ionos akkuegység (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2 Ah, 3 cella) töltésére alkalmas.



**Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!**

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános biztonsági szabályok



**FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át az üzemeltetési útmutatót.**



**FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.**

**Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.**



A töltőberendezés használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

## 4. Különleges biztonsági szabályok



Saját testi épsége és a töltőkészülék védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet ne töltsen újból! A túltöltés károsítja az akkuegységet és lerövidíti élettartamát!



Csak beltérben használja a töltőkészüléket!



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőberendezéstől ill. a munkaterülettől! Tárolja a töltőberendezést gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőberendezés hálózati csatlakozódugóját!

Sérült akkuegységet ne használjon!

## 5. Áttekintés

Lásd az 1. oldalt.

- 1 Akkuegység \*
- 2 Töltőüreg
- 3 Figyelmeztető kijelző
- 4 Működésjelző

\* nem része a szállítási terjedelemlnek

## 6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típus tábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.

### 6.1 Önteszt

Dugja be a csatlakozódugót.

A figyelmeztető kijelző (3) és a működésjelző (4) egymást követően kb. 1 másodpercig világítanak.

## 7. Használat

### 7.1 Akkuegység töltése

Tolja be az akkuegységet (1) ütközésig a töltőüregbe (2).

A működésjelző (4) villog és az akkuegység töltődik.



Ha az akkuegység teljesen fel van töltve, akkor a működésjelző (4) folyamatosan világít.



Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkés.

## 8. Zavar

### 8.1 A figyelmeztető kijelző (3) folyamatosan világít



- Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

### 8.2 A figyelmeztető kijelző (3) villog



- Az akkuegység hibás. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőberendezésből.
- Rövidzárlat a töltő érintkezői között. Ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy az érintkezőkön.

## 9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oldalon található.

## 10. Környezetvédelem

A Metabo szerszámok csomagolása 100%-ban újra hasznosítható anyagokból készül.

A leselejtezett töltőberendezések és azok tartozékai sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újra hasznosíthatók.

Ez a használati utasítás klórmentesen fehérített papírra lett nyomtatva.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

## 11. Műszaki adatok

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

Az akkuegységek feszültségtartománya ..... = 10,8-12 V

### LC 12:

Töltőáram ..... = 1,0A  
Töltésidő <sup>1)</sup> (Li-ionos akkuegység esetén)  
1,5 Ah ..... = 90 perc  
2,0 Ah ..... = 120perc  
4,0 Ah ..... = 240 perc  
5,2 Ah ..... = 315 perc

### LC 40:

Töltőáram ..... = 2,3 A  
Töltésidő <sup>1)</sup> (Li-ionos akkuegység esetén)  
1,5 Ah ..... = 40 perc  
2,0 Ah ..... = 53 perc  
4,0 Ah ..... = 105 perc  
5,2 Ah ..... = 138 perc

<sup>1)</sup> Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során:  
0 °C - 40 °C

II. védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Настоящие зарядные устройства с идентификацией по типу и серийному номеру (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) отвечают всем действующим требованиям директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU и норм EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Техническую документацию см. здесь:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторных блоков Metabo.

Данный прибор не должен использоваться лицами, которые не состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили соответствующие указания по использованию прибора.

LC 12 / LC 40 подходит для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (10,8-12 В, 1,5—5,2 А·ч, 3-элементные).



**Категорически запрещается выполнять зарядку неподзаряжаемых батарей. Опасность взрыва!**

Ответственность за любой ущерб, связанный с применением инструмента по непредусмотренному назначению, целиком ложится на пользователя.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

## 3. Общие указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по

технике безопасности и соответствующие инструкции. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжёлых травм.*

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца электроинструмента.**



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

## 4. Специальные указания по технике безопасности



Для Вашей собственной безопасности и безопасности использования зарядного устройства обратите внимание на места в тексте, обозначенные этим символом!



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Из дефектного литий-ионного аккумуляторного блока может

вытекать слабоокислая горячая жидкость!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок! Перезарядка повреждает аккумуляторный блок и сокращает срок его службы!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/рабочую зону! Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

## 5. Обзор

См. с. 1.

- 1 Аккумуляторный блок \*
- 2 Зарядное гнездо
- 3 Предупреждающий индикатор
- 4 Индикатор режима зарядки

\* не входит в комплект поставки

## 6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 мА.

### 6.1 Самодиагностика

Вставьте вилку в розетку.

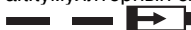
Предупреждающий индикатор (3) и индикатор режима работы (4) загораются друг за другом примерно в течение 1 секунды.

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Вставьте аккумуляторный (1) блок до упора в зарядное (2) гнездо.

Индикатор режима зарядки (4) мигает, и аккумуляторный блок заряжается.



Когда аккумуляторный блок полностью заряжен, индикатор режима зарядки (4) горит постоянно.



Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.

## 8. Неисправности

### 8.1 Предупреждающий индикатор (3) горит постоянно



- Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая/слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 до 50 °С, процесс зарядки начинается автоматически.

### 8.2 Предупреждающий индикатор (3) мигает





- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Короткое замыкание контактов зарядного устройства. Проверьте контакты на отсутствие посторонних предметов.

## 9. Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.


Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Упаковки изделий Metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок зарядные устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Инструкция по использованию напечатана на бумаге, отбеленной без применения хлора.

 Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/EU об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 11. Технические характеристики

Оставляем за собой право на технические изменения.

Диапазоны напряжения аккумуляторных блоков.....= 10,8-12 В

### LC 12:

Зарядный ток .....= 1,0 А  
 Время зарядки<sup>1)</sup> (литий-ионный аккумуляторный блок)

1,5 А·ч .....= 90 мин  
 2,0 А·ч .....= 120 мин  
 4,0 А·ч .....= 240 мин  
 5,2 А·ч .....= 315 мин

### LC 40:

Зарядный ток .....= 2,3 А

Время зарядки<sup>1)</sup> (литий-ионный аккумуляторный блок)

1,5 А·ч .....= 40 мин  
 2,0 А·ч .....= 53 мин  
 4,0 А·ч .....= 105 мин  
 5,2 А·ч .....= 138 мин

<sup>1)</sup> В зависимости от остаточной емкости, а также температуры аккумуляторного блока реальное время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Рекомендуемая температура окружающего воздуха при зарядке: от 0 °С до 40 °С.

Электроинструмент класса защиты II  
 ~Переменный ток



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС RU С-DE.ГБ09.В.00131/20, срок действия с 10.02.2020 по 09.02.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00348/20, срок действия с 04.03.2020 по 26.02.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на зарядном устройстве

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

# Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց

## 1. Համապատասխանության հավաստագիր

Սույնով հայտարարում ենք բացառիկ պատասխանատվությամբ, որ այս մարտիկացային լիցքավորման սարքերը, յուրաքանչյուրն իր տիպով և սերիական համարով նույնպահանգցված (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), համապատասխանում են հրահանգների բոլոր համապատասխան պրոյեկտներին 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU և նորմերին EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012:

Տեխնիկական ուղեկցող փաստաթղթեր



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Կիրառման բնագավառներ

Լիցքավորման սարքերը նախատեսված են միայն Metabo կուտակիչ մարտիկացների լիցքավորման համար:

Այս սարքը նախատեսված չէ առանձնաձևի ֆիզիկական կամ մտադր ուժակայուններով, զգայական ֆունկցիաների խանգարումներով, բավականաչափ վնաս կամ գնալիքներ չառնեցող անձանց օգտագործման համար, եթե իրենց կադիին չկա իրենց անվտանգությունն երաշխավորող և կիրառման հատուկ հրահանգներ տվող անձ:

LC 12 / LC 40 սարքը նախատեսված է կիրառված-խնային մարտիկացներ (10,8-12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 բնիկ) լիցքավորելու համար:



**Երբեք չփորձել լիցքավորել մարտիկացներ, որոնք նախատեսված չեն վերալիցքավորման համար: Պայքրումով ստանգ է:**

Այլ նպատակներով կամ սխալ օգտագործման արդյունքում առաջացած վնասների համար պատասխանատվությունը կրում է բացառապես օգտագործողը:

Պարտադիր հետևել կից ներկայացվող անվտանգության ցուցումներին և կատարել զբոսախոս պատահարների կանխման ուղղությամբ կանխարգելիչ ընդհանուր միջոցառումները:

## 3. Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ



**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ** Վնասվածք ստանալու վտանգը կանխարգելելու, նվազեցնելու համար կարդացե՛ք օգտագործման ուղեցույցը:



**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ** Կարդացե՛ք անվտանգության բոլոր խորհուրդներն ու ցուցումները: Անվտանգության ցուցումներին չհետևելը կարող է հանգեցնել էլեկտրական

*հարվածի, հրդեղի և/կամ ծանր մարմնական վնասվածքների:*

## Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել նաև ապագայի համար:



Լիցքավորման սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր և ամբողջությամբ կարդացե՛ք անվտանգության հրահանգները և օգտագործման ուղեցույցը: Մտապես պահպանե՛ք սարքի ուղեկցող բոլոր փաստաթղթերը և սարքը փոխանցելիս փոխանցե՛ք այն այդ փաստաթղթերով:

## 4. Անվտանգության հատուկ ցուցումներ



Ձեր անվտանգության և սարքի սարքիչնության և ապահովության համար ուշադրություն դարձրե՛ք ուղեցույցում այս նշանով նշված հատվածներին:



Նախագուշացում էլեկտրական վտանգավոր լարման մասին:



Վնասված Li-Ion մարտիկացներից կարող է թափվել/թերևակի դուրս տալ թթու, պլուրավառ հեղուկ:

Մարտիկացի հեղուկի դուրս թափվելու և մաշկին կպնելու դեպքում, անմիջապես լվացե՛ք մաշկը բավականաչափ ֆանկայությամբ ջրով: Եթե մարտիկացային հեղուկը ընկնի աչքերի մեջ, անմիջապես լվացե՛ք աչքերը մաքուր ջրով և անհապահ դիմե՛ք բժշկական օգնությանը:

Ձի թույլատրվում միացնել լիցքավորման համար արդեն լիցքավորված մարտիկացները: Գերլիցքավորումը բացասաբար է ազդում կուտակիչ մարտիկացի վրա և կարճացնում մարտիկացի կյանքը:



Լիցքավորման սարքը նախատեսված չէ դուրսը օգտագործելու համար:



Պատշաճանեք Ձեր լիցքավորման սարքը խոնավությունից:

Երբեք մի թույլատրեք երեխաներին օգտագործել սարքը:

Անհրաժեշտ է ուշադիր լինել և հետևել երեխաներին, որպեսզի համոզվել, որ լիցքավորման սարքը չհայտնվի երեխաների ձեռքերում:

Հեռու պահել երեխաներին լիցքավորման սարքից և վայրից, որտեղ միացրած է լիցքավորման սարքը: Սարքը պահպանել երեխաներին անհասանելի վայրում:

Եթե սարքից ծուխ է դուրս գալիս կամ այն բռնկվում է, անմիջապես անջատեք այն ցանցից:

Երբեք մի օգտագործեք վնասված կուտակիչ մարտկոցներ:

### 5. Ընդհանուր նկարագրություն

Տես էջ 1:

- 1 Կուտակիչ մարտկոցների բլոկ \*
- 2 Լիցքավորման սարքի բնիկ
- 3 Ազդանախային ինդիկատոր
- 4 Աւթխտանքի ինդիկատոր

\* Ներառված չէ առանձին լրակազմի մեջ

### 6. Գործարկում



Գործարկումից առաջ համոզվեք, որ սարքի մուկի լի բլոկի վրա նշված ցանցային լարման և համախոսկանության արժեքները համապատասխանում են Ձեր հասանքի ցանցին:

Այս տեսակի սարքերը, որոնք գեներացնում են հաստատուն հոսանք, կարող են ազդել զիֆերենցիալ ապահովիչ անջատիչների վրա: Կիրառեք F տեսակի, կամ առավելագույնը 30 մկԱ անջատման հասանելի աւթխտող մուկերը:

#### 6.1 Ստուգում

Խրոջակը միացնել հասանքի վարդակին:

Ազդանախային (3) և աւթխտանքի ինդիկատորները (4) միանում են հաջորդաբար մտավորապես 1 վրկ. յուրաքանչյուրը:

### 7. Կիրառում

#### 7.1 Կուտակիչ մարտկոցի լիցքավորում

Կուտակիչ մարտկոցը (1) մինչև վերջ մացնել լիցքավորման սարքի բնիկի (2) մեջ:

Աւթխտանքի ինդիկատորը (4) քարքում է և կուտակիչ մարտկոցը լիցքավորվում է:



Երբ մարտկոցը ամբողջությամբ լիցքավորված է, աւթխտանքային ինդիկատորի լույսը վառվում է (4) անընդհատ:



Կուտակիչ մարտկոցը կարող է մնալ լիցքավորման սարքի մեջ և այսպիսով մատպես պարտաստ լինել օգտագործման համար:

### 8. Խախտումներ

#### 8.1 Ազդանախային ինդիկատորի լույսը (3) վառվում է անընդհատ



- Կուտակիչ մարտկոցը չի լիցքավորվում: Ձերմասիհանր շատ բարձր է/ շատ ցածր է: 0 °C-ից մինչև 50 °C ընկած միջակայքում ջերմաստիճանների պայմաններում կուտակիչ մարտկոցը սկսվում է ավտոմատ լիցքավորվել:

#### 8.2 Ազդանախային ինդիկատորը (3) քարքում է



- Կուտակիչ մարտկոցը սարքին չէ: Անմիջապես հանել կուտակիչ մարտկոցը լիցքավորման սարքից:
- Լիցքավորման հղակների միջև կարճ միացում: Մտուզել հղակները, հնարավոր է լիցքավորման սարքի մեջ օտար մարմիններ կան:

### 9. Վերանորոգում

Լիցքավորման սարքի վերանորոգումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան բնագավառում պրոֆեսիոնալ մասնագետի կողմից:

Եթե լիցքավորման սարքի հոսանքին միացվող լարը վնասված է, ապահովության նկատառումներից լարը պետք է փոխարինվի արտադրողի սպասարկող կազմակերպության մասնագետի կամ այլ համապատասխան որակավորում ունեցող մասնագետի կողմից:

Metabo լիցքավորման սարքերի վերանորոգման անհրաժեշտության դեպքում դիմել Ձեր Metabo ներկայացուցչին: Հասցեները կգտնեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքի վրա:

### 10. Երջակա միջավայրի պաշտպանություն

Metabo փաթեթավորման նյութերը 100% -ով վերամշակվող են:

Հին լիցքավորման սարքերն ու բրանց պարագաները պարունակում են մեծ քանակությամբ արժեքավոր հումք և պլաստիկ, որոնք նույնպես կարող են վերամշակվել:

Այս ուղեցույցը սպաղարված է էկոլոգիապես մաքուր քյոթի վրա:



Միայն ԵՄ երկրների համար. էլեկտրական գործիքները երբեք չթափել կենցաղային աղբի կես միասին: Եվրոպական՝ էլեկտրական և էլեկտրոնային հին սարքավորումների վերաբերյալ 2012/19/ հրահանգի և ազգային համապատասխան օրենքի համաձայն, էլեկտրական գործիքները պետք է առանձին հավաքվեն և ենթարկվեն էկոլոգիապես անվտանգ վերամշակման:

**11. Տեխնիկական բնութագիր**

Երբակա և վառվածան տեխնիկական բարելավման նպատակով:

Կուտակիչ մարտկոցների լարում ..... = 10,8-12 Վ

**LC 12:**

- Հոսանքի հզորություն ..... = 1,0 Ա
- Լիցքավորման ժամանակ<sup>1)</sup> (կիրիում-իոնային կուտակիչ մարտկոցներ) ..... = 90 րոպե
- 1,5 Աժ ..... = 120 րոպե
- 2,0 Աժ ..... = 240 րոպե
- 4,0 Աժ ..... = 315 րոպե
- 5,2 Աժ ..... = 315 րոպե

**LC 40:**

- Հոսանքի հզորություն ..... = 2,3 Ա
- Լիցքավորման ժամանակ<sup>1)</sup> (կիրիում-իոնային կուտակիչ մարտկոցներ) ..... = 40 րոպե
- 1,5 Աժ ..... = 53 րոպե
- 2,0 Աժ ..... = 105 րոպե
- 4,0 Աժ ..... = 138 րոպե
- 5,2 Աժ ..... = 138 րոպե

<sup>1)</sup> Կալված լիցքի մակարդակից և ջերմաստիճանի պայմաններից լիցքավորման իրական ժամանակը կարող է տարբերվել նվազ ժամանակահատվածներից:

Լիցքավորման ժամանակ օպտիմալ ջերմաստիճան՝ 0 °C ից մինչև 40 °C:

Գործիք պաշտպանության II դասի

~Փոփոխական հասանք

կազմից, հասցե (իրավաբանական և գործունեության)՝ 115280, Ռուսաստան, Բաղախ Մոսկվա, փողոց Լենինսկայա Սլոբոդա, շենք 19, 2-րդ հարկ, սենյակներ՝ 21ա8, 21ա9, 21ա10, 21ա11: Հեռախոս՝ +7 (495) 722-61-68; էլ. փոստի հասցե՝ info@n-exp.ru: Հավաստագրման վկայագիր № РОСС RU.0001.11ԴԾ09 տա 09.09.2014 թ.:

Արտադրման երկիր՝ Չինաստան  
Արտադրող՝ "Metabowerke GmbH", Մետաբալեյե 1, D-72622 Լյոտրոինգեն, Գերմանիա

Ներմուծող Ռուսաստանում՝  
"Մետաբո Եվրասիա" ՍՊԸ  
Ռուսաստան, 127273, Մոսկվա  
Փ. Բելյուգովայա տեա, տուն 5 a, շին.-ն 7, գրասենյակ 106  
հեռ.՝ +7 495 980 78 41

Արտադրման ամսաթիվը նվազ է լիցքավորման սարքի վրա Գործիքի ծառայության ժամկետը 7 տարի է: Խորհուրդ չի տրվում առանց նախնական ստուգման օգտագործել գործիքը արտադրման ամսաթվից սկսած՝ 5 տարի շարունակ պաշտպանվելուց հետո (արտադրման ամսաթիվը տես պիտակի վրա):



**Տեղեկություն գնորդի համար.**

Համապատասխանության հավաստագիր.

Համապատասխանության հավաստագիր № EAՅՑ RU C-DE.ԴԾ09.B.00131/20, գործում է սկսած 10.02.2020 մինչև 09.02.2025 թթ., տրվել է «Նեգավիսիմայա Էֆպեյրաիզա» ՍՊԸ՝ արտադրանքի հավաստագրման մարմնի կազմից, հասցե (իրավաբանական և գործունեության)՝ 115280, Ռուսաստան, Բաղախ Մոսկվա, փողոց Լենինսկայա Սլոբոդա, շենք 19, 2-րդ հարկ, սենյակներ՝ 21ա8, 21ա9, 21ա10, 21ա11: Հեռախոս՝ +7 (495) 722-61-68; էլ. փոստի հասցե՝ info@n-exp.ru: Հավաստագրման վկայագիր № РОСС RU.0001.11ԴԾ09 տա 09.09.2014 թ.:

Համապատասխանության հայտարարագիր՝ № EAՅՑ N RU D-DE.ԴԾ09.B.00348/20, գործում է սկսած 04.03.2020 մինչև 26.02.2025 թթ., գրանցվել է «Նեգավիսիմայա Էֆպեյրաիզա» ՍՊԸ՝ արտադրանքի հավաստագրման մարմնի

# Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

## 1. Сәйкестік бойынша мәлімдеме

Жеке жауапкершілігімізбен жариялаймыз: түрі мен сериялық нөмірі (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) бойынша сәйкестендірілетін осы зарядтағыш құрылғы мына директивалардың: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU және мына стандарттардың: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 барлық тиісті қаулыларына сай келеді.

Техникалық құжаттар:



*B. F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Мақсатына сай пайдалану

Зарядтағыш құрылғы Metabo аккумуляторларын ғана зарядтауға арналған.

Осы құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болмаған немесе құрылғыны пайдалану әдісі жайында нұсқау алмаған жағдайда пайдаланбауы тиіс.

LC 12 / LC 40 құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (10,8-12 В, 1,5 А-сағ - 5,2 А-сағ, 3 элемент).



**Қайта зарядтауға болмайтын батареяларды ешқашан зарядтауға әрекеттенбеңіз. Жарылыс қаупі бар!**

Мақсатынан тыс пайдаланудан болған зақымдар үшін пайдаланушыға ғана жауапты болады.

Жалпыға анық қауіпсіздік техникасының ережелерін және белгіленген қауіпсіздік нұсқауларын орындау керек.

## 3. Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар



**ЕСКЕРТУ** – Жарақат алу қаупін азайту үшін пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.



**ЕСКЕРТУ: қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша**

*нұсқауларды және жалпы нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.*

**Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.**



Зарядтағыш құрылғыны пайдалану алдында белгіленген қауіпсіздік нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият әрі толық оқып шығыңыз. Берілген құжатты сақтап қойыңыз және зарядтағыш құрылғыңызды осы құжатпен бірге табыстаңыз.

## 4. Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар



Жеке басыңызды және зарядтағыш құрылғыңызды қорғау үшін осы белгі қойылған мәтіндік үзінділерді ұстаныңыз!



Қауіпті электрлік кернеу туралы ескерту!



Ақаулы литий-иондық аккумуляторлардан сәл қышқылды, жанғыш сұйықтық шығуы мүмкін!

Аккумулятор сұйықтығы шығып, теріге тиген жағдайда, оны дереу судың жеткілікті мөлшерімен шайып шығыңыз. Аккумулятор сұйықтығы көзге тиген жағдайда, оны таза сумен

## kk ҚАЗАҚША

жуып шығыңыз да, дереу медициналық жәрдемге жүгініңіз!

Толық зарядталған аккумуляторды қайтадан зарядтамаңыз! Шамадан артық зарядталған аккумуляторға зақым тиіп, оның қызмет ету мерзімі қысқартылады!



Зарядтағыш құрылғыны тек қана бөлме ішінде пайдаланыңыз!



Зарядтағыш құрылғыны ылғалдан қорғаңыз!

Ешқашан балаларға құрылғыны пайдалануға рұқсат бермеңіз.

Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін, оларды қадағалап отыру керек.

Балаларды зарядтағыш құрылғыдан немесе жұмыс аймағынан алшақ ұстаңыз! Зарядтағыш құрылғыны балалар үшін қолжетімді болмайтындай етіп сақтаңыз!

Зарядтағыш құрылғыда түтін немесе өрт туындаған жағдайда дереу желілік ашаны суырып қойыңыз!

Ақаулы аккумуляторларды пайдаланбаңыз!

### 5. Шолу

1-бетті қараңыз.

- 1 Аккумулятор \*
- 2 Аккумулятор салынатын қуыс
- 3 Ескерту индикаторы
- 4 Жұмыс индикаторы

\* жеткізілім жиынтығына кірмейді

### 6. Қолданысқа енгізу



Қолданысқа енгізу алдында фирмалық тақтайшада көрсетілген номиналды кернеу мен номиналды жиілік ток желініңдің деректеріне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

Тұрақты ток шығаратын осындай құрылғылар қарапайым дифференциалды тоқтың автоматты ажыратқышына әсер етуі мүмкін. Ажырату тогы ең көбі 30 мА шамасындағы F немесе жоғарырақ санатты пайдаланыңыз.

#### 6.1 Өзіндік диагностика

Желілік ашаны салыңыз.

Ескерту индикаторы (3) және жұмыс индикаторы (4) шамамен 1 секунд ішінде кезектесіп жанады.

### 7. Пайдалану

#### 7.1 Аккумуляторды зарядтау

Аккумуляторды (1) аккумулятор салынатын қуысқа (2) тірелгенше кіргізіңіз.

Жұмыс индикаторы (4) жыпылықтап, аккумулятор зарядталады.



Аккумулятор толық зарядталған соң, жұмыс индикаторы (4) үздіксіз жанып тұрады.



Аккумулятор зарядтағыш құрылғы ішінде қалып, әрдайым жұмысқа дайын болуы мүмкін.

### 8. Ақаулық

#### 8.1 Ескерту индикаторы (3) тұрақты түрде жанып тұр



- Аккумулятор зарядталмайды. Температура тым жоғары/тым төмен. Егер аккумулятордың температурасы 0°C және 50°C аралығында болса, зарядтау әрекеті автоматты түрде басталады.

#### 8.2 Ескерту индикатор (3) жыпылықтайды



- Аккумулятор ақаулы. Аккумуляторды бірден зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- Зарядтау контактілерінің арасындағы қысқа тұйықталу. Контактілер жүйесінде бөгде заттардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

### 9. Жөндеу

Зарядтағыш құрылғыда жөндеу жұмыстарын тек қана электрші маман өткізуі тиіс!

Осы құрылғының желілік қуат кабелі зақымдалған жағдайда, қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ол өндіруші немесе қызмет көрсету орталығында немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға тарапынан ауыстырылуы тиіс.

Metabo филиалына жөндейді қажет ететін Metabo зарядтағыш құрылғысымен бірге барыңыз. Мекенжайлары [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында берілген.

## 10. Қоршаған ортаны қорғау

Metabo орауыштары 100% шамада қайта өңдеуге жарамды.

Пайдаланылған зарядтағыш құрылғылар мен керек-жарақтардың құрамында қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін бағалы шикізат пен пластиктің үлкен мөлшері бар.

Осы пайдалану бойынша нұсқаулық хлорсыз ағартылған қағазда басып шығарылған.



Тек қана ОЕ елдерінде: электрлік құралды турмыстық қоқысқа тастамаңыз!  
Электрлік және электрондық ескі құрылғылар және ұлттық заңға түрлендіру жөніндегі 2012/19/EU еуропалық директивасына сәйкес, пайдаланылған электрлік құралдар бөлек жиналып, қоршаған орта үшін қауіпсіз қайта өңдеуге жіберілуі тиіс.

## 11. Техникалық деректер

Техникалық дамуға қарай өзгеруі мүмкін.

Аккумулятордың кернеу диапазоны = 10,8-12 В

### LC 12:

Зарядтау тогы ..... = 1,0 А  
Зарядтау уақыты<sup>1)</sup> (литий-иондық аккумулятор)  
1,5 А-сағ ..... = 90 мин.  
2,0 А-сағ ..... = 120 мин.  
4,0 А-сағ ..... = 240 мин.  
5,2 А-сағ ..... = 315 мин.

### LC 40:

Зарядтау тогы ..... = 2,3 А  
Зарядтау уақыты<sup>1)</sup> (литий-иондық аккумулятор)  
1,5 А-сағ ..... = 40 мин.  
2,0 А-сағ ..... = 53 мин.  
4,0 А-сағ ..... = 105 мин.  
5,2 А-сағ ..... = 138 мин.

<sup>1)</sup> Аккумулятордың қалған қуаттылығы мен температурасына байланысты шынайы зарядтау уақыты спецификациялардан өзгешеленуі мүмкін.

Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы: 0 °С және 40 °С аралығында.

II қорғаныс класындағы аспап

~Айнымалы ток



## Сатып алушыға арналған ақпарат:

Сәйкестік сертификаты:

Сәйкестік сертификаты: № ЕЭО RU С-DE.ГБ09.В.00131/20, қолданылу мерзімі 10.02.2020 ж. бастап 09.02.2025 ж. дейін, «Независимая экспертиза» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі өнімді сертификаттау жөніндегі органы берген; Орналасқан жері (заңды тұлғаның мекенжайы) және қызмет орнының мекенжайы: 115280, Ресей, Мәскеу қаласы, Ленинская Слобода көшесі, 19-үй, 2-қабат, 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11 бөлмелері; Телефоны: +7 (495) 722-61-68; Электрондық пошта мекенжайы: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестаты № РОСС RU.0001.11ГБ09, 09.09.2014 ж.

Сәйкестік туралы декларация: № ЕЭО N RU Д-DE.ГБ09.В.00348/20, қолданылу мерзімі 04.03.2020 ж. бастап 26.02.2025 ж. дейін, «Независимая экспертиза» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі өнімді сертификаттау жөніндегі органы тіркеген; Орналасқан жері (заңды тұлғаның мекенжайы) және қызмет орнының мекенжайы: 115280, Ресей, Мәскеу қаласы, Ленинская Слобода көшесі, 19-үй, 2-қабат, 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11 бөлмелері; Телефоны: +7 (495) 722-61-68; Электрондық пошта мекенжайы: [info@n-exp.ru](mailto:info@n-exp.ru); Аттестаты № РОСС RU.0001.11ГБ09, 09.09.2014 ж.

Өндіруші ел: Қытай

Өндіруші: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Ресейге импорттаушы:

ЖШҚ «Метабо Евразия»

Ресей, 127273, Мәскеу

Березовая аллея көшесі, № 5 а, 7-құрылыс, 106-кеңсе

тел.: +7 495 980 78 41

Өндірілген күні зарядтағыш құрылғыда көрсетілген



Өнімнің жарамдылық мерзімі 7 жылды құрайды. Өндірілген күннен кейін 5 жыл сақтауда тұрған жағдайда алдын ала тексерместен пайдалану ұсынылмайды (өндірілген күнін жапсырмадан қараңыз).

# Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы

## 1. Шайкештиги тууралуу декларация

Биз, баарына жооптуу болуу менен: Бул жерде тиби жана сериялык номуру (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), деп аныкталган бул дүрмөттөгүчтөр бардык тиешелүү регламенттердин 2014/30/ЕБ, 2014/35/ЕБ, 2011/65/ЕБ жана стандарттардын EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 талаптарына жооп берет деп билдиребиз.

Мындагы техникалык документтер:




 2017-06-01  
 Bernd Fleischmann  
 Vice President Product Engineering & Quality  
 Responsible person for Documentation  
 Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Багыты боюнча колдонуу

Дүрмөттөгүчтөр Metabo батареяларын дүрмөттөгөнгө гана жарактуу.

Бул курал физикалык, сенсордук же менталдык кемтиктери бар же тажрыйбасы жана/же билими жетишсиз эл тарабынан, алардын коопсуздуктуу үчүн жооптуу киши карап турбаса же алар куралды кандай колдонуу керектиги боюнча нускама албаса, колдонууга арналган эмес.


LC 12 / LC 40 жабдуусу Li-ion батареяларын (10,8-12 В, 1,5 А/с - 5,2 А/с, 3 уяча) дүрмөттөгөнгө арналган.


 **Кайра дүрмөттөгөнгө жарабаган батареяларды эч качан дүрмөттөгөнгө аракет кылбаңыз. Жарылып кетиши мүмкүн!**

Туура эмес колдонууну жыйынтыгында келип чыккан зыян үчүн талап кылуучу өзү жоопкерчилик тартат.

Кырсыктарга жол бербөөнүн жалпы кабыл алынган эрежелери жана ага кошумча коопсуздук нускамаларын аткарыш керек.


## 3. Техникалык коопсуздуктун жалпы эрежелери

 **КӨҮЛ БУРГУЛА! - Жаракат алуу коркунучун болтурбоо үчүн пайдалануу боюнча нускаманы окуңуз.**


 **КӨҮЛ БУРГУЛА: Коопсуздук эскертүүлөрүнүн жана нускамаларынын баарын окуп чыгыңыз. Коопсуздук**


*эскертүүлөрүнүн жана нускамаларынын баарын окубагандан электр соккусу, өрт чыгышы жана/же олуттуу жаракат алуу келип чыгышы мүмкүн.*


**Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула.**

 Дүрмөттөгүчтү колдонордон мурда ичиндеги коопсуздук маалыматын жана Иштетүү нускамаларынын баарын кунт коюп окуп чыгып, жакшылап билип алыңыз. Ичиндеги документтердин баарын кийин караганга калтырып, дүрмөттөгүчтү алар менен кошо гана өткөрүп бериңиз.

## 4. Техникалык коопсуздук боюнча өзгөчө эрежелер

 Өзүңүздүн сактыгыңыз үчүн жана электр инструментиңиздин сактыгы үчүн деп белги коюлган жерлерге көңүл буруңуз!

 Сак болуңуз – электр чыңалуусу бийик!

 Жакшы иштебеген Li-ion аккумулятору бат күйүп кетүүчү суюктуктун агып кетишине алып келет!

Аккумулятордон суюктук агып кеткенде жана адамдын териси менен контакт болгондо,



жабыркаган теринин жерин тезинен суу менен абдан жуу керек. Аккумулятордун суюктугу көзгө кирген учурда, көздү таза суу менен абдан жууп жана тезинен медициналык жардамга кайрылгыла!

Толук дүрмөттөлгөн батареяны кайра дүрмөттөбөүз! Ашыкча дүрмөттөө батареяга зыян келтирип, анын өмүрүн кыскартат!



Дүрмөттөгүчтү тышта дүрмөттөбөүз.



Дүрмөттөгүчтү ным болуудан сактаңыз.

Эч качан балдарды шайман менен ойнотпоңуз.

Балдар бул жабдуу менен ойнобошу үчүн аларды жакшы караш керек.

Балдарды дүрмөттөгүчтөн жана иш аймагынан алыс кармаңыз! Батарея дүрмөттөгүчүңүздү балдар жетпеген жерде кармаңыз!

Батарея түтөп же жалын чыгып кетсе, батарея дүрмөттөгүчүн дароо айрыдан сууруп алыңыз!

Мандеми бар батареяларды урунбаңыз.

## 5. Кыскача билдирүү

1-бетти карагыла.

- 1 Батарея \*
  - 2 Иштетүү көрсөткүчү
  - 3 Эскертүү көрсөткүчү
  - 4 Иштетүү көрсөткүчү
- \* жеткирүүгө кирбейт

## 6. Ишке киргизүү



Айрысын саярдан мурда энбелгиде жазылган негизги тармактын бааланган чыңалуусу жана жыштыгы сиздин кубат жеткирүүңүздүкүнө туура келерин тактаңыз. Тике агын жараткан мындай шаймандар калдык агын шаймандарына таасир тийгизиши мүмкүн. Чыгаруу агыны макс. 30 мА болгон F тибиндеги же андан да өйдө колдонуңуз.

### 6.1 Өз алдынча текшерүү

Негизги агын жеткирүү зымын киргизиңиз.

Коркунучту көрсөткүч (3) жана Иштетүү көрсөткүчү (4) ортосунда болж. 1 секунд менен жанат.

## 7. Колдонуу

### 7.1 Батареяны дүрмөттөө

Батарея таңгагын (1) толугу менен өз ордуна (2) жылдырып отуруңуз.

Иштетүү көрсөткүчү (4) күйүп-өчөт да, батарея дүрмөттөлө баштайт.



Батарея дүрмөттөлүп бүткөндө, батарея дүрмөттөөч (4) токтобой жана баштайт.



Батареяны батарея дүрмөттөөчтө калтырса, ал дайыма колдонууга даяр болот.

## 8. Бузулуу

### 8.1 Эскертүү көрсөткүчү (3) дароо жанат.



- Батарея дүрмөттөлгөн эмес. Температура өтө бийик/өтө ылдый. Батареянын температурасы 0 °C менен 50 °C ортосунда болсо, дүрмөттөө автоматтык түрдө башталат.

### 8.2 Эскертүү көрсөткүчү (3) күйүп-жанат.



- Батареянын мандеми бар. Батареяны дароо дүрмөттөөчтөн чыгарыңыз.
- Батареянын контактарынын ортосунда кыска чаташуу. Контакт системдеринде чоочун эч нерсе жок бекенин караныз.

## 9. Ремонт

Дүрмөттөөчтү оңдоо иштерине ишбилги электриктер гана тартылышы керек.

Бул куралдын негизги тармакка туташтыруучу кабели зыян тартса, элге жана мүлккө коркунуч туудурбаш үчүн аны өндүрүүчү, Кардарларды

колдоо кызматы же так ошондой ишбилги киши алмаштырышы керек.

Сиздин Metabo дүрмөттөөчтөрүңүз оңдоого муктаж болсо, жергиликтүү Metabo өкүлдөрүнө кайрылыңыз. Даректерди [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан табасыздар.

## 10. Айлана-чөйрөнү коргоо

Metabo таңгактарын 100% кайра иштеткенге болот.

Эскирген дүрмөттөөчтөрдө жана жабдууларда көп өлчөмдө баалуу металлдар жана пластик камтылган, аларды кайра колдонсо болот.

Бул нускамалар хлорсуз агартылган кагазга басып чыгарылган.



ЕБ өлкөлөрү үчүн гана: Эч качан электр куралдарын үйдөгү таштанды кутусуна таштабагыла! Колдонулган электрондук жана электр куралдары боюнча 2012/19/ЕС Европа Эрежелери боюнча жана улуттук мыйзамдарга ылайык, колдонулган электр куралдарын өзүнчө чогултуп, айлана-чөйрөгө зыян келтирбегендей кылып ыргытыш керек.

## 11. Техникалык шарттары

Техникалык прогресске байланыштуу өзгөрүүлөрдү алдын ала карагыла.

Батареялар үчүн чыңалуу арымдары=10,8-12 В

### LC 12:

Дүрмөттөө агыны.....	= 1,0 А
Дүрмөттөө убактысы <sup>1)</sup> (Li-Ion батареясы)	
1,5 А/с.....	= 90 мүн
2,0 А/с.....	= 120 мүн
4,0 А/с.....	= 240 мүн
5,2 А/с.....	= 315 мүн

### LC 40:

Дүрмөттөө агыны.....	= 2,3 А
Дүрмөттөө убактысы <sup>1)</sup> (Li-Ion батареясы)	
1,5 А/с.....	= 40 мүн
2,0 А/с.....	= 53 мүн
4,0 А/с.....	= 105 мүн
5,2 А/с.....	= 138 мүн

<sup>1)</sup> Батареяда калган орунга жана температурага жараша, чыныгы дүмөттөө убактысы көрсөтүлгөндөн айырмаланышы мүмкүн

Кубаттоо учурунда чөйрөсүндө сунушталган температура: 0 °C - 40 °C.

II класстагы жабдык

~Өзгөрмө агын



## Алуучу үчүн маалымат:

Шайкештик тастыктамасы:

Шайкештик тастыктамасы: № ЕАЭС RU С-DE.ГБ09.В.00131/20, жарактуулук мөөнөтү: 10.02.2020 - 09.02.2025-ж., "Көз карандысыз экспертиза" жоопкерчилиги чектелген коому продукцияны сертификациялоо органы тарабынан берилген; Жайгашкан жери (юрисдикалык тараптын дареги) жана ишкердик жүргүзүлүүчү дарек: 115280, Россия, Москва шаары, Ленинская Слобода көчөсү, 19-үй, 2-кабат, 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11 бөлмөлөрү; Телефонуну: +7 (495) 722-61-68; Электрондук почтасынын дареги: [info@n-exr.ru](mailto:info@n-exr.ru); 09.09.2014-ж. № РОСС RU.0001.11ГБ09 аккредитациялоо аттестаты.

Шайкештик декларациясы: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00348/20, жарактуулук мөөнөтү: 04.03.2020 - 26.02.2025-ж., "Көз карандысыз экспертиза" жоопкерчилиги чектелген коому продукцияны сертификациялоо органы тарабынан катталган; Жайгашкан жери (юрисдикалык тараптын дареги) жана ишкердик жүргүзүлүүчү дарек: 115280, Россия, Москва шаары, Ленинская Слобода көчөсү, 19-үй, 2-кабат, 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11 бөлмөлөрү; Телефонуну: +7 (495) 722-61-68; Электрондук почтасынын дареги: [info@n-exr.ru](mailto:info@n-exr.ru); 09.09.2014-ж. № РОСС RU.0001.11ГБ09 аккредитациялоо аттестаты.

Өндүрүлгөн өлкө: Кытай

Өндүрүүчү: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Россиядагы импорттоочу:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

Березовая аллея көч., 5 а, стр 7, 106-кеңсе

тел.: +7 495 980 78 41

Өндүрүлгөн күнү кубаттоочу түзмөктө

көрсөтүлгөн.

Буюмдун колдонуу мөөнөтү 7 жыл.

Өндүрүлгөндөн кийин 5 жыл сакталса, алдын ала текшербестен ишке киргизүү сунушталбайт (даярдалган күнүн этикеткадан караңыз).

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці зарядні пристрої з ідентифікацією за типом і номером моделі (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) відповідають усім діючим положенням директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU і норм EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012. Технічна документація для:



ppa. *B.F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Використання за призначенням

Зарядні пристрої призначені виключно для заряджання акумуляторних блоків Metabo.

Цей прилад не повинен використовуватися особами, які не спроможні впоратися з ним в силу своїх обмежених фізичних, психічних або сенсорних можливостей, а також в силу відсутності знань і/або досвіду. Це можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом людини, відповідальної за їх безпеку, або отримали відповідний інструктаж щодо використання приладу.

Зарядний пристрій LC 12 / LC 40 призначений для заряджання літій-іонних (Li-Ion) акумуляторних блоків (10,8 - 12 В, 1,5 А\*г - 5,2 А\*г, 3 елементи).



**Забороняється заряджати батареї, що не призначені для заряджання. Небезпека вибуху!**

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням несе відповідальність виключно користувач.

Дотримуйтесь загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

## 3. Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ – 3**  
ціллю зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ –**  
**Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з**

**техніки безпеки.**

*Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або тяжких тілесних ушкоджень.*

**Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.**



Перед використанням зарядного пристрою уважно прочитайте повністю правила техніки безпеки та інструкцію з використання. Збережіть всі документи, що входять до комплекту, і передавайте зарядний пристрій іншим особам тільки разом з ними.

## 4. Спеціальні правила техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту зарядного пристрою від ушкоджень дотримуйтесь вказівок, що відмічені цим символом!



Попередження про небезпеку, спричинену електричною напругою!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабоїслова горюча рідина!

Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку

потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Не заряджайте повністю заряджений акумуляторний блок! Перезарядження ушкоджує акумуляторний блок і скорочує термін його служби!



Використовуйте зарядний пристрій тільки в приміщеннях!



Захищайте зарядний пристрій від попадання вологи!

Не дозволяйте дітям використовувати пристрій.

Діти повинні знаходитись під постійним наглядом, щоб вони не використовували пристрій в якості іграшки.

Не допускайте дітей до зарядного пристрою / в робочу зону! Зберігайте зарядний пристрій в недоступному для дітей місці!

При появі диму в зарядному пристрої або його займанні негайно вийміть вилку з розетки!

Не користуйтеся несправними акумуляторними блоками!

## 5. Огляд

Див. стор. 1.

- 1 Акумуляторний блок \*
  - 2 Зарядне гніздо
  - 3 Попереджувальний індикатор
  - 4 Індикатор режиму заряджання
- \* не входить до комплекту постачання

## 6. Введення в експлуатацію



Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

Прилади, подібні до цього, які генерують постійний струм, можуть впливати на роботу звичайних пристроїв захисного відключення. Використовуйте пристрій захисного відключення типу F або вище із струмом відключення макс. 30 мА.

### 6.1 Самодіагностика

Вставте вилку в розетку.

Попереджувальний індикатор (3) та індикатор режиму заряджання (4) спалахують один за одним приблизно впродовж 1 секунди.

## 7. Експлуатація

### 7.1 Заряджання акумуляторного блоку

Вставте акумуляторний блок (1) до упору в зарядне гніздо (2).

Індикатор режиму заряджання (4) блимає, акумуляторний блок заряджається.



При досягненні акумуляторним блоком повного заряду індикатор режиму заряджання (4) горить постійно.



Акумуляторний блок може залишатися в зарядному пристрої і таким чином завжди бути готовим до роботи.

## 8. Несправності

### 8.1 Попереджувальний індикатор (3) горить постійно.



- Акумуляторний блок не заряджається. Температура занадто висока / занадто низька. Коли температура акумуляторного блоку складає від 0 °С до 50 °С, процес заряджання починається автоматично.

### 8.2 Попереджувальний індикатор (3) блимає



- Акумуляторний блок пошкоджений. Негайно вийміть акумуляторний блок із зарядного пристрою.
- Коротке замикання між зарядними контактами. Перевірити систему контактів на сторонньому предметі.

## 9. Ремонт

Ремонт зарядного пристрою повинен здійснюватися тільки професійними електриками!

У разі ушкодження кабелю живлення даного приладу в цілях безпеки необхідно забезпечити його заміну виробником, фахівцем сервісної служби або іншою особою відповідної кваліфікації.

Для ремонту зарядних пристроїв Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання: від 0 °C до 40 °C.

Інструмент класу захисту II  
~ Змінний струм

## 10. Захист довкілля

Пакувальні матеріали Metabo на 100% придатні до вторинної переробки.

Відпрацьовані зарядні пристрої та приладдя містять велику кількість цінної сировини та пластмаси, які також можуть бути перероблені повторно.

Ця інструкція з використання надрукована на вибіленому без хлору папері.



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про використанні електричні і електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

## 11. Технічні характеристики

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

Клас напруги акумуляторного блока= 10,8-12 В

### LC 12:

Струм заряджання.....= 1,0 А  
Час заряджання<sup>1)</sup> (літій-іонний акумуляторний блок (Li-Ion))  
1,5 А\*г .....= 90 хв  
2,0 А\*г .....= 120 хв  
4,0 А\*г .....= 240 хв  
5,2 А\*г .....= 315 хв

### LC 40:

Струм заряджання.....= 2,3 А  
Час заряджання<sup>1)</sup> (літій-іонний акумуляторний блок (Li-Ion))  
1,5 А\*г .....= 40 хв  
2,0 А\*г .....= 53 хв  
4,0 А\*г .....= 105 хв  
5,2 А\*г .....= 138 хв

<sup>1)</sup> Залежно від залишкової ємності та температури акумуляторного блока реальний час заряджання може не співпадати зі вказаними значеннями.

# Původní návod k používání

## 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto nabíječky určené typem a výrobním číslem (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) splňují všechny platné požadavky směrnice 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU a norem EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012.

Technické podklady při:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou vhodné výhradně pro nabíjení akumulátorů Metabo.

Tento spotřebič není určen pro použití osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a/ nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby obdržely instrukce o tom, jak přístroj používat.

Nabíječka LC 12 / LC 40 je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 články).



**Nikdy se nepokoušejte nabíjet standardní baterie. Nebezpečí výbuchu!**

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

## 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA** – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtete návod k použití.



**VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

*Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým*

*proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

**Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.**



Před použitím nabíječky si pečlivě přečtete přiložené kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití. Všechny přiložené dokumenty uschovejte a nabíječku předávejte dalším osobám pouze s těmito dokumenty.

## 4. Speciální bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně Vaší nabíječky!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!

Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou. Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!

Plně nabitý akumulátor znovu nenabíjejte! Přebíjení škodí a zkracuje životnost akumulátoru!



Nabíječku používejte pouze v místnostech!



**Chraňte nabíječku před vlhkostí!**

Nikdy nedovolte dětem používat přístroj.

Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem.

Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od nabíječky nebo pracovního prostoru! Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí!

V případě kouře nebo požáru v nabíječce okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího kabelu!

Nepoužívejte vadné akumulátory!

## 5. Přehled

Viz. strana 1.

- 1 Akumulátory \*
- 2 Nabíjecí slot
- 3 Výstražná kontrolka
- 4 Kontrolka napájení

\* není součástí dodávky

## 6. Uvedení do provozu



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťový kmitočet na typovém štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě. Zařízení, jako je toto, která generují

stejnoseměrný proud, mohou ovlivňovat jednoduché proudové chrániče. Použijte proto typ F nebo lepší, s vypínacím proudem max. 30 mA.

### 6.1 Autotest

Zapojte síťovou zástrčku.

Výstražná kontrolka (3) a kontrolka nabíjení (4) se postupně rozsvítí na cca. 1 sekundu.

## 7. Použití

### 7.1 Nabíjení akumulátoru

Akumulátor (1) zasuňte až na doraz do nabíjecího slotu (2).

Kontrolka nabíjení (4) bliká a akumulátor se nabíjí.



Je-li akumulátor plně nabitý, kontrolka nabíjení (4) svítí trvale.

100 %

Akumulátor může zůstat v nabíječce a bude tak vždy připraven k použití.

## 8. Porucha

### 8.1 Výstražná kontrolka (3) trvale svítí



- Akumulátor se nenabíjí. Příliš vysoká / příliš nízká teplota. Pokud je teplota akumulátoru v rozmezí 0 °C až 50 °C, automaticky se spustí proces nabíjení.

### 8.2 Výstražná kontrolka (3) bliká



- Akumulátor je vadný. Akumulátor ihned vyjměte z nabíječky.
- Zkrat mezi nabíjecími kontakty. Zkontrolujte případná cizí tělesa v systému kontaktů.

## 9. Opravy

Opravu nabíječky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

Je-li síťový přívod tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.

S nabíječkou Metabo vyžadující opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

## 10. Ochrana životního prostředí

Obaly Metabo jsou 100% recyklovatelné.

Nabíječky a příslušenství, které dosloužilo, obsahují velké množství cenných surovin a plastů, které lze rovněž recyklovat.

Tento návod k použití je vytištěn na běleném papíře bez použití chloru.



Jen pro země EU: Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle odpovídající legislativy příslušné země musí být staré elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

## 11. Technické údaje

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

Napětíové rozsahy akumulátorů ..... = 10,8-12 V

LC 12:

Nabíjecí proud ..... = 1,0 A

## cs ČESKY

Doba nabíjení<sup>1)</sup> (Li-Ion akumulátor)

1,5 Ah.....	= 90 min
2,0 Ah.....	= 120 min
4,0 Ah.....	= 240 min
5,2 Ah.....	= 315 min

### LC 40:

Nabíjecí proud..... = 2,3 A

Doba nabíjení<sup>1)</sup> (Li-Ion akumulátor)

1,5 Ah.....	= 40 min
2,0 Ah.....	= 53 min
4,0 Ah.....	= 105 min
5,2 Ah.....	= 138 min

<sup>1)</sup> V závislosti na zbývající kapacitě a teplotě akumulátoru se skutečná doba nabíjení může od těchto údajů lišit.

Doporučená okolní teplota při nabíjení je 0 ° C až 40 ° C.

Nářadí třídy ochrany II

~Střídavý proud



# Algupärane kasutusjuhend

## 1. Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutavalt: need laadimisseadmed, mis on identifitseeritud oma tüübi ja seerianumbri kaudu (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), vastavad suuniste

2014/30/EÜ, 2014/35/EÜ, 2011/65/EÜ ja standardite EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 kõigile asjakohastele sätetele. Tehnilised dokumendid:



*B. F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Sihtotstarbeline kasutus

Laadimisseadmed on ette nähtud ainult Metabo akude laadimiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ega väheste kogemuste ja/või oskustega inimestele, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või see isik on õpetanud neid seda seadet kasutama.

Laadimisseade LC 12 / LC 40 sobib liitiumioonakude (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 elementi) laadimiseks.



**Ärge kunagi püüdke laadida mittelaetavaid akusid. Plahvatusoht!**

Väärast kasutusest tingitud kahjude eest vastutab ainult kasutaja.

Tuleb järgida üldtunnustatud tööohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

## 3. Üldised ohutusjuhised



**HOIATUS** – Lugege vigastusohu vähendamiseks kasutusjuhendit.



**HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja suunisteid.**  
*Ohutusjuhiste ja suuniste mittejärgimine võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.*

**Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suunisteid tulevaseks kasutuseks.**



Lugege enne laadimisseadme kasutamist tähelepanelikult

ja täielikult lisatud ohutusjuhiseid ja kasutusjuhendit. Hoidke lisatud dokumendid alles ja andke laadimisseade üle ainult koos nende dokumentidega.

## 4. Spetsiaalsed ohutusjuhised



Pöörake iseenda ja oma elektritööriista kaitsmiseks tähelepanu selle sümboliga tähistatud tekstikohtadele!



Hoiatus ohtliku elektripinge eest!



Kahjustatud liitiumioonakudest võib välja voolata kergelt happelist, tuleohtlikku vedelikku!

Kui akuvedelikku välja voolab ning see nahaga kokku puutub, siis loputage see koheselt ohtra veega maha. Kui akuvedelik teie silmadesse satub, siis loputage neid puhta veega ning pöörduge viivitamatult arsti poole!

Täislaetud akut ei tohi uuesti laadida! Ülelaadimine lühendab aku kasutusiga!



Kasutage laadimisseadet ainult sisetingimustes!



Kaitske laadimisseadet niiskuse eest!

Ärge kunagi lubage lastel seadet kasutada.

Lapsi tuleb jälgida, et veenduda, et nad ei mängi seadmega.

Hoidke lapsed eemal laadimisest või tööpiirkonnast! Kasutage laadimisest nii, et see ei oleks lastele kättesaadav!

Suitsu või tulekahju tekkimisel eemaldage laadimisest kohe elektripistikupesast!

Ärge kasutage defektseid akusid!

## 5. Ülevaade

Vaata lk 1.

- 1 Aku \*
- 2 Laadimispesa
- 3 Hoiatusnäidik
- 4 Töönäidik

\* ei kuulu tarnekomplekti

## 6. Kasutuselevõtmine



Veenduge enne kasutuselevõtmist, kas tüübisildil näidatud võrgupinge ja -sagedus vastavad teie vooluvõrgu andmetele.

Selle seadmega sarnased alalisvoolu genereerivad seadmed võivad mõjutada lihtsaid rikkevoolu-kaitselüliteid. Kasutage tüüp F või paremaid kaitselüliteid maksimaalse rakendusvooluga 30 mA.

### 6.1 Enesetest

Ühendage seadme toitepistik elektripistikupesasse.

Hoiatusnäidik (3) ja töönäidik (4) süttivad teineteise järel u 1 sekundiks.

## 7. Kasutamine

### 7.1 Aku laadimine

Sisestage aku (1) kuni piirikuni laadimisest (2).

Töönäidik (4) vilgub ja akut laetakse.



Kui aku on täielikult laetud, põleb töönäidik (4) pidevalt.

100 %

Aku võib jääda laadimisest ja on seega alati kasutusvalmis.

## 8. Tõrge

### 8.1 Hoiatusnäidik (3) põleb pidevalt



Kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 50 °C, algab laadimistoiming automaatselt.

### 8.2 Hoiatusnäidik (3) vilgub



- Aku on defektne. Võtke aku kohe laadimisest välja.
- Laadimiskontaktide vahel on lühis. Kontrollige kontaktüsteemi mingil võõrkehal.

## 9. Remont

Elektritööriistu tohivad remontida vaid kvalifitseeritud elektrikud!

Kui selle seadme toitekaabel kahjustub, peab seadme tootja või tootja klienditeenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

Remonti vajavate Metabo elektritööriistadega pöörduge palun Metabo lähimasse esindusse. Aadressid leiate lehelt [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Keskkonnakaitse

Metabo pakendid on 100% ringlussevõetavad.

Oma kasutusea lõpule jõudnud laadimisest ja tarvikud sisaldavad suures koguses väärtuslikke toor- ja tehismaterjale, mis tuleb samuti suunata ringlussevõtmise protsessi.

Käesolev kasutusjuhend on trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile.



Ainult EÜ-riikide puhul: ärge visake elektritööriistu ära koos olmeprügiga! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ

elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning siseriiklikesse õigusaktidesse ülevõtmise kohta tuleb kasutatud elektritööriistad koguda eraldi kokku ja võtta ringlusse keskkonnasõbralikul viisil.

## 11. Tehnilised andmed

Säilitame õiguse teostada muudatusi tehnilise progressi hüvanguks.

Akude pingevahemik..... = 10,8-12 V

### LC 12:

Laadimisvool..... = 1,0 A

Laadimisaeg<sup>1)</sup> (liitiumioonaku)

1,5 Ah..... = 90 min

2,0 Ah..... = 120 min

4,0 Ah..... = 240 min

5,2 Ah..... = 315 min

### LC 40:

Laadimisvool..... = 2,3 A

Laadimisaeg<sup>1)</sup> (liitiumioonaku)

1,5 Ah..... = 40 min

2,0 Ah..... = 53 min

4,0 Ah..... = 105 min

5,2 Ah .....= 138 min

1) sõltuvalt aku jäämahtuvusest ja temperatuurist võivad tegelikud laadimisajad kalduda esitatud andmetest kõrvale.

Ümbritseva keskkonna soovitatav temperatuur laadimisel: 0 °C kuni 40 °C.

Masin kaitseklassiga II

~Vahelduvvool

# Originali instrukcija

## 1. Atitikties deklaracija

Mes, būdami visiškai atsakingi, šiuo dokumentu patvirtiname, kad šie įkrovikliai, turintys priskirtą tipą ir serijos numerį (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...), atitinka visų susijusių direktyvų 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES ir standartų EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 reikalavimus.

Techniniai dokumentai:



2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Naudojimo paskirtis

Įkrovikliai skirti tik „Metabo“ akumulatoriams krauti.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su fizine, jutimine ar psichine negalia arba tiems, kurie neturi patirties ir (arba) žinių, nebent būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba būtų instruktuoti, kaip naudoti prietaisą.

LC 12 / LC 40 yra skirtas ličio jonų akumulatoriams krauti (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah - 5,2Ah, 3 celių).

**⚠ Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamų akumuliatorių. Sprogimo pavojus!**

Už dėl netinkamo naudojimo padarytą žalą atsako naudotojas.

Būtina atsižvelgti į apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų reikalavimus ir pridėtą saugos informaciją.

## 3. Bendrieji saugos nurodymai

**👤** **ISPĖJIMAS.** Susižalojimo rizika sumažėja, perskaičius naudojimo instrukciją.

**⚠** **ISPĖJIMAS. Atidžiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus.**  
*Nesilaikydami įspėjimų ir nurodymų, galite būti nutrenkti elektros šoko, gali kilti gaisras ir (arba) galite sunkiai susižaloti.*

**Saugos nurodymų ir informacijos neišmeskite, nes jos gali prireikti ateityje.**

**Prieš naudodamiesi įkrovikliu, atidžiai ir iki galo**

perskaitykite pridėtus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją. Laikykite visus pridėtus dokumentus ir perduokite įkroviklį tik kartu su šiais dokumentais.

## 4. Specialieji saugos nurodymai



Dėl savo pačių saugumo ir dėl įkroviklio apsaugos, atkreipkite dėmesį į visas teksto vietas, pažymėtas šiuo simboliu!



Įspėjimas apie pavojingą elektros įtampą!



Iš pažeisto ličio jonų akumulatoriaus gali ištekėti nedidelis kiekis rūgštinio degaus skysčio.

Baterijos skysčiui išbėgus ir patekus ant odos, ją nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Akumulatoriaus skysčiui išbėgus ir patekus į akis, nedelsdami jas išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Niekada iš naujo nekraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus! Perkrovimas kenkia akumulatoriui ir sutrumpina jo tarnavimo laiką!



Įkroviklį naudokite tik patalpose!



Saugokite įkroviklį nuo drėgmės!

Niekada neleiskite prietaiso naudoti vaikams.

Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Saugokite, kad vaikai nebūtų šalia įkroviklio ar jo veikimo vietos!

Laikykite įkroviklį taip, kad jis būtų neprieinamas vaikams!

Jei iš įkroviklio pasirodo dūmai arba ugnis, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros tinklo!

Nenaudokite sugedusių akumuliatorių!

## 5. Apžvalga

Žr. 1 puslapį.

- 1 Akumuliatorius \*
- 2 Įkrovimo lizdas
- 3 Įspėjamasis indikatorius
- 4 Maitinimo indikatorius

\* į komplektą neįeina

## 6. Eksploatacijos pradžia



Prieš pradėdami eksploatuoti, palyginkite, ar informacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa ir tinklo dažnis sutampa su jūsų elektros energijos tiekimo sistemos duomenimis.

Tokie prietaisai, kaip šis, gaminantys nuolatinę srovę, gali paveikti paprastus nuotėkio srovės apsauginius išjungiklius. Naudokite F tipo arba geresnį, kurio išjungimo srovė yra maks. 30 mA.

### 6.1 Savikontrolės testas

Įkiškite kištuką.

Įspėjamasis indikatorius (3) ir maitinimo indikatorius (4) pradeda šviesti vienas po kito apie 1 sekundę.

## 7. Naudojimas

### 7.1 Akumuliatoriaus įkrovimas

Akumuliatorių (1) įstumkite į įkrovimo lizdą iki galo (2).

Kai maitinimo indikatorius (4) mirksi - akumuliatorius kraunamas.



Kai akumuliatorius visiškai įkraunamas, maitinimo indikatorius (4) pradeda nuolat šviesti.



Akumuliatorius gali likti įkroviklyje ir taip jis visada bus paruoštas naudoti.

## 8. Sutrikimai

### 8.1 Įspėjamasis indikatorius (3) nuolat šviečia



- Akumuliatorius - nekraunamas. Per aukšta / per žema temperatūra. Jei akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 °C iki 50 °C, įkrovimas prasideda automatiškai.

### 8.2 Įspėjamasis indikatorius (3) mirksi



- Akumuliatorius yra sugedęs. Akumuliatorių nedelsdami išimkite iš įkroviklio.
- Trumpas jungimas tarp įkrovimo kontaktų. Kontaktų sistemą patikrinkite dėl svetimkūnių.

## 9. Remontas

Įkroviklio remontą gali atlikti TIK kvalifikuotas elektrikas!

Jei sugadintas šio prietaiso maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos specialistas arba panašiai kvalifikuotas asmuo.

Jei turite „Metabo“ įkroviklį, kuriuos reikia remontuoti, susisiekite su „Metabo“ aptarnavimo centru. Adresus rasite internetiniame puslapyje [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Aplinkos apsauga

„Metabo“ pakuotės yra 100% perdirbamos.

Nebenaudojami įkrovikliai ir priedai turi didelį kiekį vertingų žaliavų ir plastikų, kuriuos taip pat galima perdirbti.

Ši naudojimo instrukcija yra atspausdinta ant be chloro išbalinto popieriaus.



Tik ES šalims: nemeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2012 / 19 / ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, panaudoti elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai saugiu būdu.

## 11. Techninės specifikacijos

Tobulėjant technologijoms, prietaiso dalys ar specifikacijos gali keistis.

Akumuliatoriaus įtampas diapazonas..= 10,8-12 V

### LC 12:

Įkrovimo srovė.....= 1,0 A  
 Įkrovimo laikas<sup>1)</sup> (ličio jonų akumuliatorius)  
 1,5 Ah.....= 90 min  
 2,0 Ah.....= 120 min

## lt LIETUVIŠKAI

4,0 Ah ..... = 240 min  
5,2 Ah ..... = 315 min

### LC 40:

Įkrovimo srovė ..... = 2,3 A

Įkrovimo laikas<sup>1)</sup> (ličio jonų akumuliatorius)

1,5 Ah ..... = 40 min

2,0 Ah ..... = 53 min

4,0 Ah ..... = 105 min

5,2 Ah ..... = 138 min

<sup>1)</sup> Priklausomai nuo likusio akumuliatoriaus talpos ir temperatūros, realus įkrovimo laikas gali skirtis nuo nurodyto specifikacijose.

Rekomenduojama aplinkos temperatūra sandėliavimo metu: nuo 0 °C iki 40 °C.

Įrenginio apsaugos klasė – II

~kintamoji srovė

# Instrukcijām oriģinālvalodā

## 1. Atbilstības deklarācija

Līdz ar šo mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šie lādētāji, kas ir identificēti pēc tipa un sērijas numura (LC 12: 2710..., LC 40: 2706...) atbilst visām direktīvu 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES un standartu EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 50581:2012 prasībām.

Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona:



*B. F.*

2017-06-01  
Bernd Fleischmann

Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. Paredzētais pielietojums

Lādētāji ir piemēroti tikai Metabo akumulatoru uzlādēšanai.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar fizisko spēju, sensorās uztveres vai garīgās attīstības traucējumiem vai personām ar nepietiekamu pieredzi un/vai lietošanas prasmēm, ja vien lietotājus neuzrauga personas, kas atbild par viņu drošību vai nav saņēmi norādījumus par pareizu ierīces lietošanu.

LC 12 / LC 40 ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (10,8 V - 12 V, 1,5 Ah-5,2 Ah, 3 elementi).



**Nekādā gadījumā nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamās baterijas. Sprādzienbīstamība!**

Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par bojājumiem, kas radušies elektroinstrumenta nepareizas ekspluatācijas rezultātā.

Nepieciešams ievērot vispārpieņemtos drošības tehnikas noteikumus un papildinošās drošības instrukcijas.

## 3. Vispārējās drošības instrukcijas



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasot ekspluatācijas instrukcijas, tiek samazināts traumu gūšanas risks.



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. *Visu drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošanas gadījumā tiek radīts risks saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt aizdegšanos un/ vai gūt nopietnas traumas.*

**Saglabājiet visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucēi.**



Pirms lādētāja izmantošanas uzmanīgi izlasiet un iepazīstieties ar visu pievienoto drošības informāciju un lietošanas instrukcijām. Visu pievienoto dokumentāciju saglabājiet turpmākai uzziņai un lādētāju nododiet citām personām tikai kopā ar šo dokumentāciju.

## 4. Īpašās drošības instrukcijas



Lai pasargātu sevi un lādētāju, pievērsiet uzmanību visām teksta daļām, kas apzīmētas ar šo simbolu!



Bīstami! Elektriskais spriegums!



No bojātiem litija jonu akumulatoriem var izplūst viegli skābs, uzliesmojošs šķidrums!

Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens. Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

Neveiciet pilnīgi uzlādēta akumulatora lādēšanu! Pārlietu ilga akumulatora lādēšana bojā to un samazina tā darbmūžu.



Lādētājs paredzēts lietošanai tikai iekštelpās!



Sargiet lādētāju no mitruma!

Ierīces lietošana bērniem nav pieļaujama.

Ir jāuzmana, lai bērni nespēlētos ar ierīci.

Bērniem ir jāatrodas drošā attālumā no akumulatoru lādētāja un darba zonas! Glabājiet akumulatoru lādētāju bērniem nepieejamā vietā.

Konstatējot dūmu izdalīšanos vai liesmas, nekavējoties atvienojiet lādētāju no elektrotīkla!

Nelietojiet bojātus akumulatorus.

## 5. Pārskats

Skat. 1. lappusi.

- 1 Akumulators \*
- 2 Uzlādes ligzda
- 3 Brīdinājuma indikators
- 4 Darbības indikators

\* nav iekļauts komplektācijā

## 6. Ievade ekspluatācijā



Pirms pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka strāvas sprieguma un frekvences nominālās vērtības, kas norādītas uz uzlīmes, atbilst elektroenerģijas padevei.

Šī un tai līdzīgas ierīces, kas ģenerē līdzstrāvu, var ietekmēt strāvas noplūdes aizsargslēdžu darbību. Izmantojiet F tipa vai jaudīgākus strāvas noplūdes aizsargslēdžus, kuru nominālā paliekošā strāva ir maks. 30 mA.

### 6.1 Ieslēgšanas pašpārbaude

Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai.

Brīdinājuma indikators (3) un darbības indikators (4) viens pēc otra izgaismosies apmēram 1 sekundi.

## 7. Lietošana

### 7.1 Akumulatora lādēšana

Virziet akumulatoru (1) uzlādes ligzdā (2) līdz atdurei.

Mirgojot darbības indikatoram (4), notiek akumulatora uzlāde.



Akumulators ir pilnībā uzlādējies tad, kad pastāvīgi ir izgaismots darbības indikators (4).



Akumulatoru drīkst neatvienot no lādētāja, un tādā veidā tas vienmēr būs gatavs izmantošanai.

## 8. Kļūme

### 8.1 Brīdinājuma indikators (3) ir pastāvīgi izgaismots



- Akumulators nav uzlādējies. Temperatūra ir pārāk augsta/zema. Kad akumulatora temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 50 °C, uzlādes process sākas automātiski.

### 8.2 Mirgo brīdinājuma indikators (3)



- Akumulators ir bojāts. Nekavējoties atvienojiet akumulatoru no lādētāja.
- Akumulatora uzlādes kontaktu īssavienojums. Pārbaudiet, vai ar kontaktiem nesaskaras svešķermeņi.

## 9. Remonts

Lādētāja remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi!

Ja ir bojāts lādētāja elektriskais vads, lai novērstu traumu gūšanas vai īpašuma bojāšanas risku, tā nomaiņa ir jāveic ražotājam vai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas servisam, vai citam līdzvērtīgam kvalificētam speciālistam.

Ja jūsu Metabo lādētājam ir nepieciešams remonts, sazinieties ar vietējo Metabo pārstāvi. Adreses skatiet vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Vides aizsardzība

Metabo iepakojums ir pilnībā pārstrādājams.

Nolietoti lādētāji un piederumi satur daudz vērtīgu, pārstrādājamu izejvielu un plastmasas materiālu.

Šie norādījumi ir drukāti uz papīra, kura balināšanā nav izmantots hlors.



Attiecas tikai uz ES valstīm: nekādā gadījumā neatbrīvojieties no elektriskajām ierīcēm kopā ar sadzīves atkritumiem.

Saskaņā ar Eiropas vadlīniju 2012/19/ES par



nolietotu elektronisko un elektrisko aprīkojumu un tās īstenošanu daļībvalstu likumdošanas sistēmās nolietoti elektriskie instrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei otrreizējo izejvielu iegūšanai.

## 11. Tehniskās specifikācijas

Šī informācija var tikt mainīta tehnoloģiju attīstības rezultātā.

Akumulatoru spriegums.....= 10,8-12 V

### LC 12:

Uzlādes strāva.....= 1,0 A  
 Uzlādes laiks<sup>1)</sup> (litija jonu akumulators)  
 1,5 Ah .....= 90 min  
 2,0 Ah .....= 120 min  
 4,0 Ah .....= 240 min  
 5,2 Ah .....= 315 min

### LC 40:

Uzlādes strāva.....= 2,3 A  
 Uzlādes laiks<sup>1)</sup> (litija jonu akumulators)  
 1,5 Ah .....= 40 min  
 2,0 Ah .....= 53 min  
 4,0 Ah .....= 105 min  
 5,2 Ah .....= 138 min

<sup>1)</sup> Patiesais uzlādes laiks var atšķirties no tehniskajās specifikācijās norādītā atkarībā no atlikušās akumulatora jaudas un temperatūras.

Pieļaujamā vides temperatūra uzlādes laikā: 0 °C līdz +40 °C.


Ierīces aizsardzības klase — II

~mainstrāva

# كتيب تعليمات التشغيل الأصلي

## 1. إقرار المطابقة

نحن نقر بالمسؤولية الحصرية: تتوافق أجهزة الشحن المحددة من خلال الطراز والرقم المسلسل (LC 40: 2710... LC 12: 2710...), مع كل الأحكام ذات الصلة الخاصة بالموصفات 2014/30/EU، 2014، 2011/65/EU، 35/EU، والمعايير EN 60335-1، EN 60335-2-29، EN 50581:2012. المستندات الفنية في:

CE  2017-06-01  
Bernd Fleischmann  
Vice President Product Engineering & Quality  
Responsible person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

## 2. الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تصميم أجهزة الشحن فقط لشحن حزم بطاريات Metabo.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص ذوي القدرات النفسية، أو العقلية، أو الحسية المحدودة، أو الذين يفتقرون الخبرة و/أو تنقصهم المعرفة، إذا لم يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

جهاز الشحن LC 12 / LC 40 مخصص لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (8-12 فولت، 1,5 أمبير ساعة - 5,2 أمبير ساعة، 3 خلايا).

لا تحاول مطلقاً شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. خطر الانفجار!

المستخدم فقط هو المسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعروفة وإرشادات السلامة المرفقة.

## 3. إرشادات السلامة العامة

تحذير – عليك قراءة كتيب تعليمات التشغيل للحد من مخاطر التعرض للإصابة.

تحذير قم بقراءة كل إرشادات السلامة والتعليمات قد يؤدي التصغير في الالتزام

بإرشادات السلامة والتعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.

عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل.

قبل استخدام جهاز الشحن، احرص على قراءة إرشادات السلامة المرفقة ودليل الاستخدام بعناية وبشكل كامل. احتفظ بجميع المستندات المرفقة، ولا تعطي جهاز الشحن إلى أحد إلا ومعه هذه المستندات.

## 4. إرشادات سلامة خاصة

عليك مراعاة النصوص المميزة بهذا الرمز وذلك من أجل حمايتك الشخصية وحماية جهاز الشحن الخاص بك!



تحذير الجهد الكهربائي الخطير.



قد يتسرب من حزم البطاريات لأيونات الليثيوم المعيبة سائل قليل الحموضة قابل للاشتعال!



إذا تسرب سائل البطارية وتلامس مع البشرة، فاشطفها على الفور بماء وفير. إذا وصل سائل البطارية إلى عينك، فاغسلها بماء نظيف واطلب الرعاية الطبية على الفور!

لا تقم بإعادة شحن حزمة البطارية المشحونة بالكامل! الشحن الزائد يضر بحزمة البطارية ويقصر من عمرها الافتراضي.

اقتصر على استخدام جهاز الشحن في داخل الأماكن المغلقة!



احفظ جهاز الشحن بعيداً عن البلل!



يُحظر السماح للأطفال باستخدام الجهاز.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

أبعد الأطفال عن جهاز الشحن أو عن نطاق العمل! احفظ جهاز الشحن بحيث لا يتسنى للأطفال الوصول إليه!

في حالة تصاعد أدخنة أو نشوب حريق، اسحب قابس الكهرباء من جهاز الشحن على الفور!

يُحظر استخدام حزم البطاريات التالفة!

## 5. نظرة عامة

انظر صفحة 1.

1 حزمة البطارية \*

2 قفحة الشحن

3 بيان التحذير

أجهزة الشحن والمحولات التكميلية المستهلكة تحتوي على كميات كبيرة من المواد الخام والمواد البلاستيكية القيمة، والتي يمكن أيضًا تسليمها إلى مركز متخصص في إعادة التدوير.

تم طباعة دليل الاستخدام هذا على ورق مبيّض خالٍ من الكلور.

لدول الاتحاد الأوروبي EU فقط: لا تُلقي المعدات الكهربائية ضمن المخلفات المنزلية! وفقًا للمواصفات الأوروبية 2012/19/EU المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي، يتعين جمع المعدد الكهربائية بشكل منفصل وتسليمها إلى مركز إعادة تدوير يحافظ على البيئة.

## 11. البيانات الفنية

تحفظ لأنفسنا بالحق في إجراء تغييرات تتناسب مع التقدم التقني.

نطاقات جهد الحزم للبطاريات = 10,8-12 فولت

### LC 12

تيار الشحن	=	1,0 أمبير
زمن الشحن (1) (حزمة البطارية لأيونات الليثيوم)	=	1,5 أمبير ساعة = 90 دقيقة
2,0 أمبير ساعة =		120 دقيقة
4,0 أمبيرات ساعة =		240 دقيقة
5,2 أمبيرات ساعة =		315 دقيقة

### LC 40

تيار الشحن	=	2,3 أمبير
زمن الشحن (1) (حزمة البطارية لأيونات الليثيوم)	=	1,5 أمبير ساعة = 40 دقيقة
2,0 أمبير ساعة =		53 دقيقة
4,0 أمبيرات ساعة =		105 دقيقة
5,2 أمبيرات ساعة =		138 دقيقة

(1) تبعًا للسمعة المتبقية وكذلك درجة الحرارة لحزمة البطارية، يمكن أن تختلف أزمنة الشحن الفعلية عن البيانات المذكورة.

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها أثناء الشحن: من 0 إلى 40 درجة مئوية.

☐ الجهاز بفتحة حماية II

~ تيار متناوب

4 بيان التشغيل  
\* ليس ضمن التجهيزات الموردة

## 6. التشغيل لأول مرة

التشغيل لأول مرة، تأكد من تطابق جهد الشبكة وتردد الشبكة المذكورين على لوحة الصنع مع بيانات الشبكة الكهربائية لديك. ومن الممكن أن تؤثر أجهزة مثل هذا الجهاز، الذي يولد تيارًا مستمرًا على مفتاح الحماية من التيار المتسرب البسيط. استخدم النوع F أو أفضل بتيار إطلاق يبلغ 30 مللي أمبير باعتبارها حدًا أقصى.

### 6.1 اختبار ذاتي

أدخل قابس الكهرباء.

يضيء بيان التحذير (3) وبيان التشغيل (4) بالتوالي مدة ثانية واحدة.

## 7. الاستخدام

### 7.1 شحن حزمة البطارية

أدخل حزمة البطارية (1) حتى المصد في فتحة الشحن (2).

يومض بيان التشغيل (4) ويتم شحن حزمة البطارية.



في حالة شحن حزمة البطارية بالكامل، يضيء بيان التشغيل (4) باستمرار.



يمكن ترك حزمة البطارية في جهاز الشحن، ومن ثم تكون جاهزة دائمًا للتشغيل.

## 8. الخلل

### 8.1 يضيء بيان التحذير (3) باستمرار



• لا يتم شحن حزمة البطارية درجة الحرارة مرتفعة/منخفضة للغاية إذا كانت درجة حرارة حزمة البطارية بين 0°م و 50°م، تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.

### 8.2 يومض بيان التحذير (3)



• تلف حزمة البطارية. أخرج حزمة البطارية من جهاز الشحن على الفور.

• دائرة قصر بين ملامسات الشحن. افحص نظام الملامسات من حيث وجود أجسام غريبة.

## 9. الإصلاح

غير مسموح بإجراء إصلاحات على جهاز الشحن إلا عن طريق كهربائي متخصص!

في حالة تضرر وصلة الشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، يتعين استبدالها من خلال الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو بمعرفة شخص مؤهل بالقدر نفسه، لتفادي الأخطار.

يرجى التوجه إلى وكيل شركة Metabo الذي تتعامل معه في حالة وجود أجهزة شحن Metabo نحتاج إلى إصلاح. يمكنك الاطلاع على العناوين عبر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. حماية البيئة

عبوات شركة Metabo قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%.

170 30 0220 - 0321

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS